

# Remote Control

*for iMatJet®*



## Instructions for Use

Bedienungsanleitung (DE)

Upute za upotrebu (HR)

Instrucciones de uso (SP)

Instruções de Utilização (PT)

Mode d'emploi (FR)

Istruzioni per l'uso (IT)

Οδηγίες χρήσης (GR)

Kullanım kılavuzu (TR)

Инструкции по эксплуатации (RU)

تعليمات الاستخدام (AR)

## Table of contents manual:

General information, declaration of conformity, complaint procedure, intended use, suitability of users, safety instructions, operating conditions, care and storage, disposal and recycling, charging the remote control, checking radio connection, remote control of the iMatJet® page 4/5 technical details page 29 scope of delivery and explanatory images page 26-28 contact page 30

## Inhaltsverzeichnis Bedienungsanleitung:

Allgemeines, Konformitätserklärung, Reklamationsablauf, Bestimmungsgemäßer Gebrauch, Eignung der Nutzer, Sicherheitshinweise, Betriebsbedingungen, Pflege und Lagerung, Entsorgung und Recycling, Aufladen der Fernbedienung, Funkverbindung prüfen, Fernsteuern des iMatJet® Seite 6/7 Technische Details Seite 29 Lieferumfang und Erklärende Abbildungen Seite 26-28 Kontakt Seite 30

## Sadržaj uputa za upotrebu:

Opće informacije, Izjava o sukladnosti, Tijek postupka reklamacije, Namjenska upotreba, Prikladnost korisnika, Sigurnosne napomene, Uvjeti rada, Održavanje i skladištenje, Zbrinjavanje i recikliranje, Punjenje daljinskog upravljača, Provjera radioveze, Daljinsko upravljanje proizvodom iMatJet® stranica 14/15 Tehnički detalji stranica 29 Opseg isporuke i Slikovno objašnjenje stranica 26-28 Kontakt stranica 30

## Ευρετήριο περιεχομένων οδηγιών χρήσης:

Γενικά, Δήλωση συμμόρφωσης, Διαδικασία υποβολής καταγγελίας, Προοριζόμενη χρήση, Καταλληλότητα των χρηστών, Οδηγίες ασφαλείας, Συνθήκες λειτουργίας, φροντίδα και αποθήκευση, Φόρτιση του τηλεχειριστηρίου, Έλεγχος της ασύρματης σύνδεσης, Τηλεχειρισμός του iMatJet® Σελίδα 16/17 Τεχνικά στοιχεία Σελίδα 29 Περιεχόμενο παράδοσης και επεξηγηματικές εικόνες Σελίδα 26-28 Επικοινωνία Σελίδα 30

## Kullanım kılavuzunun içeriği:

Genel bilgiler, Uyumluluk beyanı, Şikayet süreci, Amacına uygun kullanım, Uygun kullanıcılar. Güvenlik uyarıları, Kullanım koşulları, bakım ve saklama, İmha ve geri dönüşüm, Uzaktan kumandanın şarj edilmesi, Telsiz bağlantısının kontrol edilmesi, iMatJet® uzaktan kumanda Sayfa 12-13 Teknik bilgiler Sayfa 29 Teslimat kapsamı ve Açıklayıcı resimler Sayfa 26-28 İletişim Sayfa 30

## Índice del manual de instrucciones:

Generalidades, Declaración de conformidad, Procedimiento de reclamaciones, Usos apropiados, ¿Quién puede usarlo? Advertencias de seguridad, Condiciones de funcionamiento, cuidados y almacenamiento, Eliminación de desechos y reciclaje, Carga del control remoto, Comprobación de la conexión inalámbrica, Manejo del iMatJet® mediante control remoto Página 8/9 Características técnicas Página 29 Elementos incluidos, Esquemas y diagramas Página 26-28 Datos de contacto Página 30

## Índice do manual de utilização:

Informações gerais, declaração de conformidade, procedimento de reclamação, utilização prevista, aptidão dos utilizadores, indicações de segurança, condições de operação, cuidados e armazenamento, eliminação e reciclagem, carregamento do telecomando, verificação da ligação de rádio, controlo remoto do iMatJet® Página 10/11 especificações técnicas Página 29 material fornecido e figuras explicativas Página 26-28 Contacto Página 30

## دليل التعليمات حول المحتويات:

معلومات عامة، إعلان المطابقة، عملية الشكوى، الاستخدام المقصود، الملاءمة للمستخدم، تعليمات السلامة، ظروف التشغيل والعناية والتخزين، التخلص وإعادة التدوير، شحن جهاز التحكم عن بُعد، التحقق من اتصال الراديو، جهاز التحكم عن بُعد لجهاز iMatJet® الصفحة 25/24 تفاصيل فنية الصفحة 29 نطاق التسليم والصورة التوضيحية الصفحة 26-28 الاتصال الصفحة 30

## Table des matières du manuel d'utilisation :


Généralités, Déclaration de conformité, Procédure de réclamation, Utilisation conforme à la destination, Aptitude de l'utilisateur, Consignes de sécurité, Conditions d'utilisation, Entretien et stockage, Élimination et recyclage, Recharge de la télécommande, Vérification de la liaison radio, Télécommande de l'iMatJet® Page 20/21 Données techniques Page 29 Volume de livraison et illustrations Page 26-28 Contact Page 30

## Indice dei contenuti del manuale d'uso:

Informazioni generali, dichiarazione di conformità, procedura di reclamo, uso conforme, idoneità dell'utente, avvertenze per la sicurezza, condizioni d'uso, manutenzione e conservazione, smaltimento e riciclaggio, ricaricare il telecomando, verificare il collegamento radio, telecomando di iMatJet® Pagina 18/19 Specifiche tecniche Pagina 29 Contenuto della confezione e illustrazioni esplicative Pagina 26-28 Contatti Pagina 30

## Содержание руководства по эксплуатации:

Общие сведения, декларация соответствия, процесс подачи рекламаций, использование по назначению, кто может пользоваться устройством, указания по безопасности, условия эксплуатации, уход и хранение, утилизация и вторичная переработка, зарядка пульта дистанционного управления, проверка связи, дистанционное управление iMatJet® стр. 22/23, технические данные стр. 29, комплект поставки и иллюстрации стр. 26-28, контактные данные стр. 30

This manual was created in collaboration with JE-Control  [www.jecontrol.com](http://www.jecontrol.com). No liability is assumed for content and completeness.

Print & Layout: Hohl-Druck, Balgheim

Concept & Design: inhouse

Translation: Übersetzungsbüro.Koeln



## Dear Customer,

This information will help you to use and handle the remote control of the iMatJet® safely and as intended and, if necessary, to dispose of it.

This manual is part of the product. Read it carefully and follow all instructions to ensure a long service life and reliable usability. Keep it for future reference.

Please include this manual when passing the unit on to third parties. Please note the illustrations on the last page.

## Complaint process

intech GmbH & Co. KG carries the legal warranty obligation for this product. This service applies to material and manufacturing defects. Proof of purchase must be kept to determine the warranty period.

The warranty does not apply in the following cases: Failure to observe the operating instructions, improper or incorrect handling, installation or use, as well as damage, scratches or wear. Nor in the case of unauthorized changes, opening of the casing, interventions or repairs as well as damage from other devices, acts of God or transport.

If you would like to make a claim, please send us an email with a detailed description of the defect and your contact details for possible questions to [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) – we will then inform you of the next steps. Otherwise, the general warranty of 2 years applies within the EU.

## Suitability of Users

Unsupervised children must not have access to the device. Make sure that children cannot play with the device. This equipment can be used by persons with physical, sensory or mental impairment if they are instructed and supervised.

## Intended Use

This remote control is only intended for controlling the iMatJet®.

### Safety instructions – Don'ts

Do not disassemble the device into its individual parts. Do not try to fix it yourself. It does not contain any parts requiring maintenance.

### Safety instructions – Dos

Make sure to fully charge the batteries before use. Use only the provided USB charging cable for this.

**Safety information** for people with pacemakers: The device operates at a frequency between **2.420 and 2.461 GHz**.

## Operating conditions, care and storage

The casing is waterproof, but you should not try to keep the device under water for a long time willfully. Use only a damp cloth to clean the device. If you will not be using the remote control for a long time, store it in a dry room.



Never drive your iMatJet® further away from the shore than you could swim back. For safety, you should always have a cell phone with you as well.



## Charging the remote control

1. Switch off the remote control - by pressing the button ①. Until the iMatJet® logo appears on the display ②.
2. Connect the included micro USB cable ③ to the Wireless Charge Pad ④. Connect the cable to a USB charging plug ⑤ (is not included) and plug it into a power source (USB port 5 volts). You can also use the included power bank ⑦ via car adapter ⑥.
3. Place the remote control in the tray of the Wireless Charge Pad ④. After approx. 3 sec. the battery symbol appears on the display. [Figure 1] If it does not appear, it is not loaded.
4. When charging is complete, 6 filled bars appear in the battery icon on the remote control display. [Figure 2]
5. The battery runtime is about 8 hours, the charging time is about 6 hours.

Batteries should never be charged unattended.

## Establish a wireless connection with the iMatJet®

1. Attach the antenna ⑧, which is already connected to the motor drive, to your iMatJet® under the left armrest using Velcro.
2. Switch on the remote control by pressing the round button ① until the display shows "CONNECTED". [Figure 3]

There is a loud, continuous tone, which is normal and not a cause for concern.

## Remote control of the iMatJet®

The two control levers **9** are used to separately operate the two drives of the iMatJet®. Acceleration, turning speed and radius may vary at different speeds, angles of rotation and water conditions.

## Hibernation and Autohold

If you want to temporarily just chill and not ride, you can attach the remote control to the top of the air mattress under the right armrest using Velcro.

**Autohold switch on:** If you want to drive straight for a while, you can activate the "GAS AUTOHOLDED" function as follows: Press both control levers **9** forward and the button simultaneously until "GAS AUTOHOLDED" appears in the display. **[Figure 4]**

**During** the "GAS AUTOHOLDED" mode, you can compensate for any currents with the control levers at any time.

**Switching off the function:** Press the button **1**.

## Illustrations - what you can see on the display

Figure 1: Plug symbol (charging)

Figure 2: 6 filled bars (fully charged)

Figure 3: "CONNECTED" (connected to the iMatJet®)

Figure 4: "GAS AUTOHOLDED"

(autohold function switched on)

Figure 5: Request for charging

Figure 6: Battery status of the iMatJet®

Figure 7: Battery status of the remote control

Figure 8: Serial number of the remote control.

Displayed when switched off.

Figure 9: Number of operating hours.

Push both control levers down and press the button.

## Reverse function

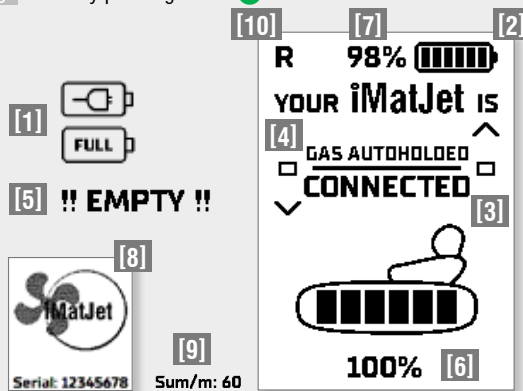
If you want to use the control levers **9** the other way around or have accidentally moved the right motor to the left side of the base plate and the left motor to the right side, you can reverse the operation using the control lever:

Press the button **1** 5 times. **[10]**



## Other functions

You have the option of reading the current battery status **[Figure 6]** of your iMatJet® on the remote control. When 6 filled bars are visible, the batteries are full. The less bars are filled, the more energy is already consumed. A beep (5 sec beep, 10 sec pause...) will inform you when it is time to return to shore. In addition, the prompt for charging **[Figure 5]** appears in the display and the battery symbol flashes. This is the case when the battery has about 7 minutes of remaining capacity. The beep is no longer audible when the remote control is switched off by pressing button **1**.



## EU Declaration of Conformity

in the sense of EU Directive 2014/53/EU

## The manufacturer:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Do not use water for lithium fires if necessary extinguish as metal or lithium fire

hereby declares that, by virtue of its design and construction, and in the form in which it is placed on the market, the product complies with all the relevant essential health and safety requirements of the Radio equipment Directive, including any amendments thereto in force at the date of this declaration.

Make: imtech  
Product description: Remote Control for iMatjet + charger  
Item number: 2019-787-04

**Furthermore, compliance with the following EU directives including their amendments valid at the time of this declaration is declared:**

EMC Directive 2014/30 / EU • RoHS Directive 2011/65 / EU and 2015/863 EU • REACH Regulation 2020/171 / EU

**The following harmonized standards have been applied:**

EN 300440: 2017-03 V2.1.1 • EN 300328: 2016-11 V2.1.1  
EN 301 489-1: 2017-03 V2.2.0 • EN 301 489-3: 2017-03 V2.1.1  
EN 301 489-17: 2017-03 V3.2 • EN 62479: 2010  
EN 60950-1: 2006+A11: 2009+A1: 2010+A12: 2011+A2: 2013

Registration numbers WEEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, on the 23 June 2021

## Disposal and recycling



As a consumer, you are legally obligated to dispose of waste electrical equipment properly. The same applies to batteries.

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die hier vorliegenden Informationen helfen Ihnen, die Fernbedienung des iMatJet® sicher und bestimmungsgemäß zu verwenden, zu bedienen und ggf. zu entsorgen. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Lesen Sie sie sorgfältig und befolgen Sie sämtliche Hinweise, um eine lange Lebensdauer und zuverlässige Nutzbarkeit zu gewährleisten. Bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf. Händigen Sie die Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus. Beachten Sie die Zeichnungen, die Sie auf der letzten Seite sehen.

### Reklamationsablauf

Die imtech GmbH & Co. KG übt die gesetzliche Gewährleistungspflicht für dieses Produkt aus. Diese Leistung gilt bei Material- und Produktionsfehlern. Der Kaufbeleg ist zur Bestimmung des Gewährleistungszeitraums aufzubewahren. Gewährleistung wird nicht übernommen bei: Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, Installation oder Anwendung sowie bei Beschädigungen, Kratzern oder Abnutzung. Ebenso nicht bei eigenmächtigen Veränderungen, Öffnen des Gehäuses, Eingriffen oder Reparaturen sowie Schäden durch andere Geräte, höhere Gewalt oder Transport. Im übrigen gilt innerhalb der EU die allgemeine Gewährleistung von 2 Jahren. Im Fall einer Reklamation senden Sie uns bitte per E-Mail eine genaue Fehlerbeschreibung und Ihre Kontaktdaten für Rückfragen an [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - Wir informieren Sie dann über die weiteren Schritte.

### Eignung der Nutzer

Unbeaufsichtigte Kinder sollen keinen Zugriff auf das Gerät haben. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Personen mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Beeinträchtigung benutzt werden, wenn sie unterwiesen und beaufsichtigt werden.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Fernbedienung ist ausschließlich zur Steuerung des iMatJet® bestimmt.

### Sicherheitshinweise – Verbote

Zerlegen Sie das Gerät nicht in seine Einzelteile. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Es enthält keine zu wartenden Teile.

### Sicherheitshinweise – Gebote

Achten Sie darauf, den Akku vor Gebrauch komplett aufzuladen. Nutzen Sie hierfür ausschließlich das vorgesehene USB-Ladekabel, bzw. das Wireless Charge Pad.

### Sicherheitshinweis

für Menschen mit Herzschrittmacher: Das Gerät arbeitet in einer Frequenz zwischen 2,420 und 2,461 GHz.

### Betriebsbedingungen, Pflege und Lagerung

Das Gehäuse ist zwar wasserdicht, jedoch sollten Sie das Gerät nicht unwillig über längeren Zeitraum unter das Wasser halten. Verwenden Sie lediglich ein feuchtes Tuch, um das Gerät zu reinigen. Falls Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie sie in trockenen Räumen.



Fahren Sie mit Ihrem iMatJet® niemals weiter weg vom Ufer, als Sie auch zurückschwimmen könnten. Zur Sicherheit sollten Sie immer auch ein Mobiltelefon bei sich haben.



## Aufladen der Fernbedienung

1. Schalten Sie die Fernbedienung aus - per Druck auf den Knopf ①. So lange, bis das iMatJet®-Logo auf dem Display ② erscheint.
2. Verbinden Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel ③ mit dem Wireless Charge Pad ④. Verbinden Sie das Kabel mit einem USB-Ladestecker ⑤ (ist nicht im Lieferumfang enthalten) und stecken Sie diesen in eine Stromquelle (USB-Port 5 Volt). Sie können auch per Kfz-Adapter ⑥ die im Lieferumfang enthaltene Powerbank ⑦ nutzen.
3. Legen Sie die Fernbedienung in die Schale des Wireless Charge Pad ④. Nach ca. 3 sec. erscheint das Akku-Symbol auf dem Display. [Abbildung 1] Erscheint es nicht, wird nicht geladen.
4. Wenn die Ladung abgeschlossen ist, erscheinen 6 gefüllte Balken im Akku-Symbol auf dem Fernbedienungs-Display. [Abbildung 2]
5. Die Laufzeit der Akkus beträgt ca. 8 Stunden, die Ladezeit ca. 6 Stunden.

Akkus sollten niemals unbeaufsichtigt aufgeladen werden.

### Funkverbindung mit dem iMatJet® herstellen

1. Befestigen Sie die Antenne ⑧, die bereits mit dem Motorantrieb verbunden ist, an Ihrem iMatJet® unter der linken Armlehne mittels Klettverbindung.
2. Schalten Sie die Fernbedienung per Druck auf den runden Knopf ① ein, bis im Display „CONNECTED“ steht. [Abbildung 3]

Es erfolgt ein greller, permanenter Dauerton, der normal ist und kein Grund zur Besorgnis darstellt.

## Fernsteuerung des iMatJet®

Mit den beiden Steuerungshebeln **9** bedienen Sie separat die beiden Antriebe des iMatJet®. Beschleunigung, Wendegeschwindigkeit und -radius können bei unterschiedlichen Geschwindigkeiten, Drehwinkeln sowie Beschaffenheit des Wassers variieren.

## Ruhezustand und Autohold

Wenn Sie zeitweise lediglich chillen und nicht fahren möchten, können Sie die Fernbedienung mittels Klettfixierung an der Oberseite der Luftmatratze unter der rechten Armauflage befestigen.

**Autohold Einschalten:** Wenn Sie eine Weile geradeaus fahren möchten, können Sie wie folgt die „GAS AUTOHOLDED“-Funktion aktivieren: Drücken Sie beide Steuerhebel **9** nach vorne und gleichzeitig den Knopf **1**, bis „GAS AUTOHOLDED“ im Display erscheint. **[Abbildung 4]**

**Während** des „GAS AUTOHOLDED“-Modus können Sie jederzeit eventuelle Strömungen mit den Steuerhebeln ausgleichen.

**Ausschalten der Funktion:** Drücken Sie den Knopf **1**.

## Abbildungen – was Sie auf dem Display ablesen können

Abb. 1: Steckersymbol (lädt gerade)

Abb. 2: 6 gefüllte Balken (voll geladen)

Abb. 3: „CONNECTED“ (mit iMatJet® verbunden)

Abb. 4: „GAS AUTOHOLDED“

(Autohold-Funktion eingeschaltet)

Abb. 5: Aufforderung zum Aufladen

Abb. 6: Akkustand des iMatJet®

Abb. 7: Akkustand der Fernbedienung

Wird angezeigt im ausgeschalteten Zustand.

Abb.9: Anzahl Betriebsstunden. Beide Steuerhebel nach unten drücken und Knopf drücken.



## Reverse-Funktion

Wenn Sie die Steuerungshebel **9** gegenverkehrt nutzen möchten oder aus Versehen den rechten Motor auf die linke Seite der Grundplatte geschoben haben und den linken Motor auf die rechte Seite, können Sie die Bedienung per Steuerungshebel umkehren: 5x auf den Knopf **1** drücken. **[10]**



## Weitere Funktionen

Sie haben die Möglichkeit, auf der Fernbedienung den aktuellen Akkustand **[Abbildung 6]** Ihres iMatJet® abzulesen. Wenn 6 gefüllte Balken sichtbar sind, sind die Akkus voll. Je weniger Balken gefüllt sind, desto mehr Energie ist bereits verbraucht. Durch einen Signalton (5 sec. Piepsen, 10 sec. Pause...) werden Sie informiert, wenn es Zeit ist, zum Ufer zurückzukehren. Zudem erscheint im Display die Aufforderung zum Aufladen **[Abbildung 5]** und das Batterie-Symbol blinkt. Dies ist der Fall, wenn die Batterie noch ca. 7 Minuten Rest-Kapazität hat. Der Signalton ist nicht mehr hörbar, wenn die Fernbedienung per Druck auf den Knopf **1** ausgeschaltet wird.

## EU-Konformitätserklärung

im Sinne der EU-Richtlinie 2014/53/EU

## Der Hersteller:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Kein Wasser bei Lithiumbränden verwenden. Ggf. Löscher für Metall- oder Lithiumbrände!

erklärt hiermit, dass das Produkt auf Grund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung allen einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Funkanlagen-Richtlinie einschließlich deren zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen entspricht.

Fabrikat: imtech  
Produktbezeichnung: Remote Control for iMatjet inkl. Ladegerät  
Artikelnummer: 2019-787-04

**Weiterhin wird die Übereinstimmung der folgenden EU-Richtlinien einschließlich deren zum Zeitpunkt dieser Erklärung gültigen Änderungen erklärt:**

EMV-Richtlinie 2014/30/EU • RoHS Richtlinie 2011/65/EU und 2015/863 EU • REACH Verordnung 2020/171/EU

**Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:**

EN 300440:2017-03 V2.1.1 • EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 • EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 • EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Registrierungsnummern WEEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, den 23. Juni 2021

## Entsorgung und Recycling



Als Verbraucher\_in sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro-Altgeräte fachgerecht zu entsorgen. Gleiches gilt für Akkus.

## Estimado/a cliente/a:

La información incluida en el presente documento le servirá para utilizar el control remoto de su iMatJet® de manera apropiada y segura, así como a desecharlo correctamente.

Estas instrucciones de uso forman parte integral del producto. Le recomendamos que las lea con detenimiento y respete todas las indicaciones, así disfrutará de la máxima fiabilidad y vida útil del producto. Consérvelas por si necesita consultarlas más adelante. Si presta o transfiere el producto a terceras personas, entrégueles también estas instrucciones de uso. Consulte los esquemas y diagramas que figuran en la última página.

## Procedimiento para reclamaciones

La empresa imtech GmbH & Co. KG asume la responsabilidad legal derivada de las obligaciones de garantía de este producto. Dicha responsabilidad cubre los defectos de materiales y fabricación. Para solicitar un servicio de garantía dentro del plazo correspondiente, es necesario conservar el comprobante de compra.

La garantía no cubrirá los siguientes casos: Incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones, uso inapropiado o indebido, instalación o aplicación no adecuada del producto, así como daños sufridos, desgaste o arañazos. Igualmente, se considera la garantía extinguida en caso de detectarse alteraciones sin autorización, aperturas de la carcasa, manipulaciones o reparaciones por cuenta propia, así como desperfectos provocados por otros dispositivos, fuerza excesiva o sufridos durante el transporte.

Si desea presentar una reclamación, envíenos por correo electrónico una descripción detallada del problema y sus datos de contacto para poder comunicarnos con usted a la siguiente página: [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com). Una vez recibida su solicitud, le informaremos sobre qué pasos debe dar a continuación. Por lo demás, en la UE se aplicará la garantía general de 2 años.

## ¿Quién puede usarlo?

No deben utilizar este aparato niños sin supervisión de adultos. Cerciórese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Aquellas personas que sufran algún tipo de discapacidad sensorial, motora o intelectual pueden usar también este colchón neumático, siempre que sea bajo supervisión.

## Usos apropiados

Este control remoto está concebido exclusivamente para controlar el iMatJet®.

### Advertencias de seguridad – Prohibiciones

No desmonte el dispositivo ni separe los componentes que lo conforman. No intente efectuar reparaciones por su cuenta y riesgo. Este dispositivo no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento especial.

### Advertencias de seguridad – Recomendaciones

Procure cargar por completo las baterías antes de usar el dispositivo. Para la carga, utilice exclusivamente el cable de carga USB incluido.

**Advertencia** para personas con marcapasos: este dispositivo funciona en una frecuencia entre **2.420 y 2.461 GHz**.

## Condiciones de funcionamiento, cuidados y almacenamiento



El control remoto dispone de una carcasa estanca, pero le aconsejamos que procure no mantenerlo sumergido voluntariamente durante períodos prolongados. Para limpiarlo, utilice solamente un paño húmedo. Si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado, guárdelo en un lugar seco.



No se aleje de la orilla con su iMatJet® más lejos de lo que pueda nadar para volver. Para su seguridad, lleve consigo siempre un teléfono móvil.




## Carga del control remoto

1. Apague el control remoto pulsando el botón ①. Mantenga el botón pulsado hasta que el logo de iMatJet® aparezca en la pantalla ②.
2. Conecte el cable micro-USB ③ (se incluye con el producto) a la base de carga inalámbrica ④. Conecte el cable a un conector de carga USB ⑤ (no se incluye con el producto) y enchufe el conector a una fuente de alimentación (puerto USB de 5 voltios). También puede utilizar el acumulador Powerbank que se incluye con el producto ⑦ mediante el adaptador del coche ⑥.
3. Coloque el control remoto en la bandeja de la base de carga inalámbrica ④. Después de unos 3 segundos aparecerá el símbolo de la batería en la pantalla.  Si no aparece, no se está cargando.
4. Cuando el proceso de carga haya finalizado, en la pantalla del control remoto aparecerán 6 barras llenas en el símbolo de la batería. 
5. La batería tiene una autonomía de aprox. 8 horas y tarda unas 6 horas en cargarse.

No deje nunca las baterías cargando sin vigilancia.

## Establecer conexión inalámbrica con el iMatJet®

1. Fije la antena ⑧, que ya está conectada al motor propulsor, a su iMatJet® bajo el reposabrazos izquierdo mediante la unión adhesiva.
2. Encienda el control remoto pulsando el botón redondo ① hasta que en la pantalla aparezca la indicación «CONNECTED» («CONECTADO»). 

Sonará un pitido estridente continuo, pero es normal y no debe preocupar.



## Uso del iMatJet® mediante el control remoto

Las dos palancas de control 9 permiten manejar por separado los dos propulsores del iMatJet®. La aceleración, la velocidad de giro y el radio de giro pueden variar en función de distintas circunstancias, como la velocidad, el ángulo de giro o las condiciones del agua.

## Modo de reposo y función Autohold

Cuando no desee más que descansar tranquilamente sin desplazarse con los propulsores, puede sujetar el control remoto en la parte superior del colchón neumático mediante el soporte adhesivo situado bajo el reposabrazos derecho.

**Activar la función Autohold:** Si desea desplazarse en línea recta durante un tiempo, puede activar la función «GAS AUTOHOLDED» («RETENCIÓN AUTOMÁTICA DE LA PROPULSIÓN») como se indica a continuación: empuje hacia adelante las dos palancas de control 9 y presione el botón simultáneamente hasta que aparezca en la pantalla la indicación «GAS AUTOHOLDED». [Imagen 4]

**Mientras** esté en modo «GAS AUTOHOLDED», puede sortear las corrientes mediante las palancas de control en cualquier momento.

**Desactivar la función:** pulse el botón 1.

## Imágenes - lo que puede leer en la pantalla

Imagen 1: Símbolo del enchufe (cargando)

Imagen 2: 6 barras llenas (carga completada)

Imagen 3: «CONNECTED» (conectado al iMatJet®)

Imagen 4: «GAS AUTOHOLDED» (función Autohold activada)

Imagen 5: Indicación de carga baja

Imagen 6: Nivel de carga de la batería del iMatJet®

Imagen 7: Nivel de carga de la batería del control remoto

Imagen 8: Número de serie del control remoto.

Se muestra cuando está apagado.

Imagen 9: Número de horas de funcionamiento.

Empujar las dos palancas de control hacia abajo y pulsar el botón.

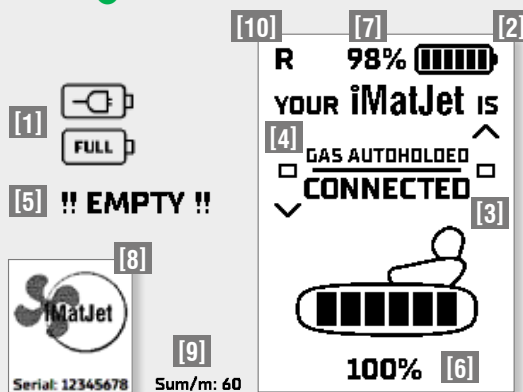
## Función Reverse

Si desea utilizar las palancas de control 9 en sentido inverso o ha empujado accidentalmente el motor derecho hacia el lado izquierdo de la base y el motor izquierdo hacia el lado derecho, puede invertir el accionamiento por medio de las palancas de control: [10] Pulse 5 veces el botón 1.



## Otras funciones

Puede ver el nivel de carga de las baterías [imagen 6] en el control remoto de su iMatJet®. Si se ven 6 barras llenas, las baterías están completamente cargadas. A medida que se consuma la energía, irán desapareciendo las barras. Cuando sea el momento de regresar a la orilla, el control remoto emitirá una advertencia por medio de una señal acústica (pitido durante 5 segundos, pausa de 10 segundos...). Además, en la pantalla aparecerá la indicación de carga baja [imagen 5] y el símbolo de la batería parpadeará. Cuando suceda esto, la batería tendrá aún capacidad para 7 minutos. La señal acústica deja de oírse cuando se apaga el control remoto pulsando el botón 1.



## Declaración de Conformidad UE

a los efectos de la Directiva UE 2014/53/UE

## El fabricante:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



No utilice agua en caso de incendio de baterías de litio. Si es necesario, use extintores especiales para incendios de metales y baterías de litio.

Declaramos que, con respecto a su diseño y construcción, así como respecto al modelo comercializado, el producto cumple todos los requisitos esenciales aplicables relativos a la seguridad y la salud de la Directiva de equipos de radio, incluyendo las modificaciones vigentes en la fecha de emisión de esta declaración.

Fabricado: imtech  
Denominación del producto: Control remoto para iMatjet incluyendo cargador  
Número de artículo: 2019-787-04

**Asimismo, declaramos la conformidad de las siguientes directivas de la UE, incluyendo las correspondientes modificaciones vigentes en la fecha de la presente declaración:** Directiva EMC 2014/30 / UE ● Directiva RoHS 2011/65 / UE y 2015/863 UE ● Reglamento REACH 2020/171 / UE

## Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Números de registro WEEE DE85344424 ● BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, a 23 de junio de 2021

## Reciclaje y eliminación de desechos



Como consumidor/a, usted tiene la obligación legal de deshacerse de los aparatos eléctricos usados conforme a las normas correspondientes. Esto afecta también a baterías

## Caro(a) cliente,

as presentes informações ajudam-no(a) a utilizar, operar e, se for caso disso, a eliminar o telecomando de forma segura e correta.

O presente manual de utilização é parte integrante do produto. Leia-as cuidadosamente e siga todas as instruções para assegurar uma longa vida útil e uma utilidade fiável. Guarde-o para consulta posterior. Forneça o manual de utilização, se o equipamento for entregue a terceiros. Consulte os desenhos da última página.

## Procedimento de reclamação

A Intech GmbH & Co. KG exerce a obrigação de garantia legal para este produto. Este serviço aplica-se a defeitos de material e de produção. O recibo de compra deve ser guardado para determinar o período de garantia. Não assumimos qualquer responsabilidade por: Não cumprimento do manual de utilização, manuseamento, instalação ou aplicação incorreta ou inadequada, bem como danos, arranhões ou desgaste. O mesmo aplica-se a modificações não autorizadas, abertura da caixa, intervenções ou reparações, bem como danos causados por outros dispositivos, força maior ou transporte. Em caso de reclamação, envie-nos uma descrição exata da falha e os seus dados de contacto e peça informações por e-mail para [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - Em seguida, informá-lo-emos dos próximos passos a tomar. Quanto ao restante, aplica-se a garantia geral de 2 anos dentro da UE.

## Aptidão dos utilizadores

As crianças sem supervisão de um adulto não devem ter acesso ao dispositivo. Certifique-se de que as crianças não brincam com o dispositivo. Este equipamento pode ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, se forem instruídas e supervisionadas.

## Utilização prevista

Este telecomando destina-se exclusivamente ao control da unidade iMatJet®.

### Indicações de segurança - proibições

Não desmonte o dispositivo em peças individuais. Não tente reparar sozinho o dispositivo. Não contém quaisquer peças que necessitem de manutenção.



### Indicações de segurança - exigências

Certifique-se de que carrega totalmente as baterias antes de as utilizar. Utilize apenas o cabo de carregamento USB fornecido.



**Indicações de segurança para pessoas com pacemakers:** O dispositivo funciona a uma frequência entre **2.420 e 2.461 GHz**.



## Condições de operação, cuidados e armazenamento

Embora a caixa seja à prova de água, não se deve manter deliberadamente o dispositivo debaixo de água durante longos períodos de tempo. Utilizar apenas um pano húmido para limpar o dispositivo. Caso não utilize o telecomando durante muito tempo, guarde-o num local seco.



Nunca se afaste da costa com o seu iMatJet® mais longe do que consegue nadar de volta. Por segurança deverá ter sempre consigo um telemóvel.

## Carregar comando à distância

1. Desligue o comando à distância, pressionando o botão ①. Até que o logotipo do iMatJet® apareça no visor ②.
2. Ligue o cabo micro USB fornecido ③ à base de carga sem fio ④. Ligue o cabo a uma ficha de carregamento USB ⑤ (não incluída no fornecimento) e ligue a mesma a uma fonte de alimentação (porta USB 5 V). Pode utilizar também a Powerbank ⑦ incluída no âmbito da entrega, através do adaptador para carro ⑥.
3. Coloque o comando à distância na bandeja da base de carga sem fio ④. Após aprox. 3 segundos, o símbolo da bateria aparece no visor. [Figura 1] Se não aparecer, o carregamento não está a ser efetuado.
4. Quando o carregamento estiver completo, aparecem no ícone da bateria no visor do comando à distância 6 barras cheias. [Figura 2]
5. O tempo de funcionamento das baterias é de aprox. 8 horas, o tempo de carregamento é de aprox. 6 horas.

As baterias nunca devem ser carregadas sem vigilância.

## Estabelecer ligação remota sem fio com o iMatJet

1. Fixe a antena ⑧ que já está ligada ao acionamento do motor, ao seu iMatJet®, por baixo do apoio do braço esquerdo com uma fixação aderente.
2. Ligue o comando à distância, pressionando o botão redondo ① até o visor mostrar "CONNECTADO" (LIGADO). [Figura 3]

É emitido um som permanente e contínuo, o que é normal e não é motivo de preocupação.

## Comando à distância do iMatJet

Com as duas alavancas de controlo **9** opera as duas unidades do iMatJet® separadamente. Aceleração, velocidade e raio de viragem podem variar em diferentes velocidades, ângulos de rotação e condições de água.

## Hibernação e Autohold

Se quiser apenas relaxar um pouco e não andar, pode fixar o comando à distância à parte superior do colchão de ar por baixo do apoio do braço direito usando uma fixação aderente.

**Ligar Autohold:** Se quiser andar a direito algum tempo, pode ativar a função "GAS AUTOHOLDED" da seguinte forma:

Pressione ambas as alavancas de controlo **9** para a frente e simultaneamente pressione o botão até aparecer "GAS AUTOHOLDED" no visor. **[Figura 4]**

**Durante o modo "GAS AUTOHOLDED"** pode sempre compensar quaisquer correntes com as alavancas de controlo.

**Desligar a função:** Pressione o botão **1**.

## Ilustrações - o que você pode ver no visor

Figura 1: Símbolo da ficha (a carregar)

Figura 2: 6 barras cheias (totalmente carregado)

Figura 3: "CONNECTED" (ligado ao iMatJet®)

Figura 4: "GAS AUTOHOLDED"

(Função Autohold ligada)

Figura 5: Solicitação de carga

Figura 6: Estado da bateria do iMatJet®

Figura 7: Estado da bateria do comando à distância

Figura 8: Número de série do comando à distância

É apresentado quando a energia está desligada.

Figura 9: Número de horas de funcionamento.

Pressione as duas alavancas de controlo para baixo e pressione o botão.

## Função reversa

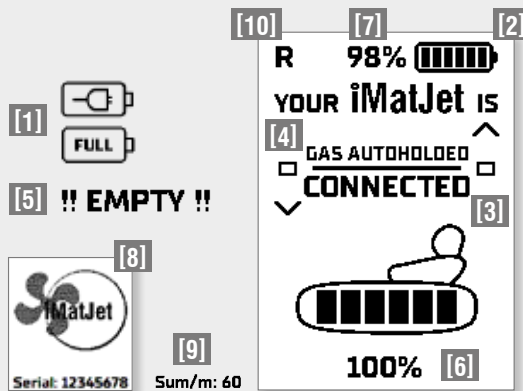
Se usar as alavancas de controlo **9** no sentido oposto ou ter deslocado acidentalmente o motor direito para o lado esquerdo da placa de base e o motor esquerdo para o lado direito, pode inverter a operação da alavanca de controlo **[10]**:

Pressionar 5x o botão **1**.



## Outras funções

Pode consultar o atual estado da bateria **[Figura 6]** do seu iMatJet® no comando à distância Quando são visíveis 6 barras cheias, as baterias estão cheias. Quanto menos barras estiverem cheias, mais energia já foi consumida. Um sinal sonoro (sinal sonoro de 5 segundos, pausa de 10 segundos...) irá informá-lo quando for hora de voltar à costa. Além disso, a solicitação de carga **[Figura 5]** aparece no visor e o símbolo da bateria pisca. Este é o caso quando a bateria já só tem aprox. 7 minutos de capacidade restante. O sinal sonoro deixa de ser audível quando o comando à distância é desligado, pressionando o botão **1**.



**Declaração de conformidade da UE**  
no sentido da Diretiva 2014/53/CE da UE

**O Fabricante:**

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Não utilizar água em fogos de lítio. Se necessário, utilizar extintores para fogos

declara que o produto, devido à sua conceção e construção e na versão por ele colocada no mercado, cumpre todos os requisitos essenciais de saúde e segurança relevantes da Diretiva de Equipamentos de Rádio, incluindo as suas alterações em vigor à data da presente declaração.

Marca: imtech  
Nome do produto: Comando à distância *para iMatJet*  
incluindo carregador  
Número do artigo: 2019-787-04

**Além disso, é declarado o cumprimento das seguintes diretivas da UE, incluindo respetivas emendas válidas no momento da presente declaração:**

Diretiva EMC 2014/30 / UE ● Diretiva RoHS 2011/65 / UE  
e 2015/863 UE ● Regulamento REACH 2020/171 / UE

**As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:**

EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2010+A12:2011+A2:2013

Números de registo REEE DE85344424

BAT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, 23 de junho 2021

## Eliminação e reciclagem de resíduos



Como consumidor, é legalmente obrigado a eliminar corretamente os resíduos de equipamentos elétricos. O mesmo se aplica às baterias recarregáveis.

## Çok değerli müşterimiz,

bu belge içerisinde yer alan bilgiler iMatJet® ürününün uzaktan kumandasını emniyetli ve amacına uygun bir şekilde kullanmanız, kumanda etmeniz ve gerekli olması halinde imha etmeniz için size yardımcı olması amacıyla sunulmuştur.

Bu kullanım kılavuzu ürünün bir parçasıdır. Uzun bir kullanım ömrü ve güvenilir kullanılabilirlik sağlamak için kılavuzu dikkatlice okuyun ve tüm talimatları izleyin. Daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Cihazı başka bir kullanıcıya teslim ederken kullanım kılavuzunu da cihaz ile birlikte teslim edin. Son sayfada bulunan çizimleri dikkatle inceleyin.

## Şikayet süreci

imtech GmbH & Co. KG bu ürün için yasal garanti yükümlülüğünü yerine getirir. Bu hizmet, malzeme ve üretim hataları için geçerlidir. Garanti süresini belirlemek için satın alma belgesi saklanmalıdır. Aşağıdaki durumlar garanti kapsamına girmez: Kullanım kılavuzuna uyulmaması, yanlış ya da usulüne uygun olmayan kullanım, kurulum veya uygulama ve hasarlar, çizikler ya da aşınmalar. Ayrıca izinsiz değişiklikler, muhafazanın açılması, müdahaleler veya onarımların yanı sıra diğer cihazlardan, mücbir sebeplerden ya da nakliyeden kaynaklanan hasarlar da garanti kapsamında değildir. Şikayetiniz olması durumunda, lütfen detaylı hata açıklamasını ve iletişim bilgilerinizi e-posta aracılığıyla [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) adresine gönderin. Ardından sizi sonraki adımlar hakkında bilgilendireceğiz. Ayrıca AB içinde 2 yıllık genel garanti geçerlidir.

## Uygun kullanıcılar

Gözetim altında olmayan çocukların cihaza erişimi olmamalıdır. Çocukların cihazla oynamadığından emin olun. Bu cihaz, sürekli gözetim altında tutulmaları ve kendilerine gerekli talimatların verilmesi şartıyla fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelleri olan kişiler tarafından kullanılabilir.



## Amacına uygun kullanım

Bu uzaktan kumanda yalnızca iMatJet® ürününü kumanda etmek için tasarlanmıştır.

## Güvenlik uyarıları – Yasaklar

Cihazı parçalarına ayırmayın. Kendiniz onarmaya çalışmayın. Üründe, bakım yapılacak herhangi bir parça yoktur.

## Güvenlik uyarıları – Öneriler

Kullanmadan önce akülerin tamamen şarj edildiğinden emin olun. Bunun için yalnızca öngörülen USB şarj kablosunu kullanın.

Kalp pili taşıyan kişiler için **güvenlik uyarısı**: Cihaz **2.420 ile 2.461 GHz** arasındaki bir frekansta çalışır.

## Kullanım koşulları, bakım ve saklama

Muhafaza su geçirmez olsa da cihazı kasıtlı olarak uzun süre suyun altında tutmamalısınız. Cihazı temizlemek için yalnızca nemli bir bez kullanın. Uzun süre kullanmayacaksa uzaktan kumandayı kuru ortamlarda saklayın.

iMatJet®'inizi asla kıydan geri yüzebileceğinizden daha uzağa sürmemeyin. Güvenli olmak için yanınızda her zaman bir cep telefonunu olmalıdır.



## Uzaktan kumandayı şarj etme

1. **1** düğmesine basarak uzaktan kumandayı kapatın. **2** ekranında iMatJet® logosu görünece kadar.
2. Verilen mikro USB kablosunu **3** Wireless Charge Pad'e **4** bağlayın. Kabloyu bir USB şarj adaptörüne **5** (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın ve bunu bir güç kaynağına (USB bağlantı noktası 5 volt) takın. Birlikte verilen taşınabilir şarj cihazını **7** motorlu araç adaptörüyle **7** de kullanabilirsiniz.
3. Uzaktan kumandayı Wireless Charge Pad'in **4** tepesine yerleştirin. Yaklaşık 3 saniye sonra ekranda pil sembolü belirir. **[Resim 1]** Sembol görünmüyorsa şarj olmuyor demektir.
4. Şarj tamamlandığında, uzaktan kumanda ekranındaki pil sembolünde 6 dolu çubuk görünür. **[Resim 2]**
5. Pil çalışma süresi yaklaşık 8 saat, şarj süresi yaklaşık 6 saattir.

Piller asla gözetimsiz olarak şarj edilmemelidir.

## iMatJet® ile bir radyo bağlantısı kurun

1. Halihazırda motor sürücüsüne bağlı olan anteni **8**, cırt cırtlı bağlantıyı kullanarak sol kolçağın altındaki iMatJet® cihazınıza sabitleyin.
2. Ekranda "CONNECTED" (bağlandı) yazısını görünene kadar yuvarlak düğmeye **1** basarak uzaktan kumandayı açın. **[Resim 3]**

Normal ve endişe kaynağı olmayan sürekli, sert bir ton duyacaksınız.

## iMatJet®'in uzaktan kontrol edilmesi

iMatJet®'in iki sürücüsünü iki kontrol kolu 9 ile ayrı ayrı çalıştırabilirsiniz. İvme, dönüş hızı ve yarıçap, farklı hızlarda, dönüş açılarında ve suyun yapısında değişiklik gösterebilir.

## Bekleme durumu ve Autohold

Sadece ara sıra dinlenmek ve araba kullanmak istemiyorsanız, cırtlı bağlantıyı kullanarak uzaktan kumandayı sağ kol dayama yerinin altındaki şişme yatağın üstüne takabilirsiniz.

**Autohold özellikleri:** Bir süre düz ileri gitmek isterseniz, "GAS AUTOHOLDED" (gaz otomatik) işlevini aşağıdaki gibi etkinleştirebilirsiniz: Ekranda "GAS AUTOHOLDED" yazısını görülene kadar her iki kontrol koluna 9 ve aynı anda düğmeye basın. [Resim 4]

"GAS AUTOHOLDED" modu sırasında, herhangi bir an herhangi bir akımı telafi etmek için kontrol kollarını kullanabilirsiniz.

**İşlevin kapatılması:** 1 düğmesine basın.

## Resimler - ekranda görünenler

Resim 1: Fiş sembolü (şarj oluyor)

Resim 2: 6 dolu çubuk (tam şarj)

Resim 3: "CONNECTED"

(iMatJet®'e bağlı)

Resim 4: "GAZ AUTOHOLDED"

(Autohold işlevi açık)

Resim 5: Şarj etme çağrısı

Resim 6: iMatJet® pil seviyesi

Resim 7: Uzaktan kumandanın

pil seviyesi

Resim 8: Seri numarası ve uzaktan kumanda.

Cihaz kapatıldığında görüntülenir.

Resim 9: Çalışma saati sayısı.

Her iki kumanda kolunu aşağı indirin ve düğmeye basın.

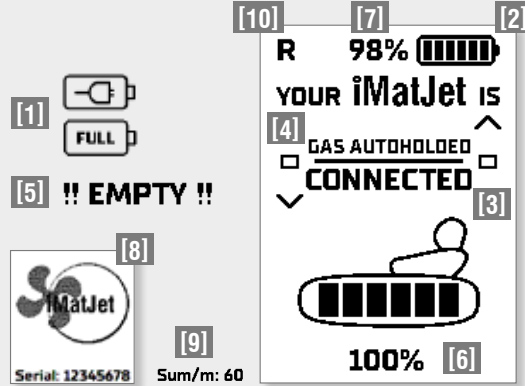
## Reverse işlevi

Kontrol kollarını 9 ters yönlerde kullanmak veya yanlışlıkla sağ motoru taban plakasının sol tarafına ve sol motoru sağa hareket ettirmek isterseniz, kumanda kolunu kullanarak işlemi tersine çevirebilirsiniz: [10]

1 düğmesine 5 kez basın.

## Diğer işlevler

iMatJet®'inizin mevcut pil seviyesini [Resim 6] uzaktan kumandadan okuma seçeneğiniz vardır. 6 dolu çubuk görüldüğünde, piller doludur. Ne kadar az çubuk doldurulursa, o kadar fazla enerji kullanılmış demektir. Bir sinyal sesi (5 sn. bip sesi, 10 sn. duraklama ...) kıyıya ne zaman dönmeniz gerektiğini size bildirir. Ayrıca ekranda [Resim 5] yeniden şarj etme çağrısı görünür ve pil sembolü yanıp söner. Bu durum, pilin yaklaşık 7 dakikalık kalan kapasitesi olduğunda geçerlidir. Uzaktan kumanda 1 düğmesine basılarak kapatıldığında sesli sinyal artık duyulamaz.



## AB uygunluk beyanı

2014/53/AB AB yönetmeliği uyarınca

## Üretici:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Lityum yangınlarında su kullanılmayın. Gerektiğinde Metal veya lityum yangınları için söndürücü

İşbu beyan ile ürünün tasarımı ve yapı şekli ile piyasaya sunduğu versiyonu nedeniyle bu beyanın yapıldığı tarihte geçerli olan değişiklikler dahil olmak üzere Radyo Ekipmanı Direktifi ilgili tüm temel güvenlik ve sağlık gereksinimlerine uygun olduğunu beyan eder.

Ürün: imtech

Ürün adı: Remote Control for iMatJet şarj cihazı dahil

Ürün No: 2019-787-04

**Bu beyanın yapıldığı tarihte geçerli olan değişiklikleri de dahil olmak üzere aşağıdaki AB yönetmeliklerinin uygulanması ayrıca beyan edilmiştir:**

EMC Direktifi 2014/30 / EU ● RoHS Direktifi 2011/65/EU ve 2015/863 EU ● REACH Yönetmeliği 2020/171 / EU

**Aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar uygulanmıştır:**

EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Tescil numaraları WEEE DE85344424

PİL DE24171218 / AMBALAJ DE2618437491737

Bad Dürkheim, 23 Haziran 2021

## Bertaraf ve geri dönüşüm



Tüketici olarak eski elektrikli cihazları uygun şekilde elden çıkarmak yasal olarak yükümlülüğünüz. Aynıısı aküler için geçerlidir.

## Poštovani kupci,

informacije navedene u ovim uputama za upotrebu pomoći će vam pri sigurnoj i namjenskoj upotrebi, rukovanju te po potrebi zbrinjavanju daljinskog upravljača proizvoda iMatJet®.

Ove su upute za upotrebu sastavni dio proizvoda. Pažljivo ih pročitajte i slijedite sve napomene u njima da biste osigurali dugi vijek trajanja i pouzdanu upotrebljivost. Čuvajte ih da biste ih kasnije mogli ponovno pročitati. Ako uređaj prosljeđujete drugim osobama, prosljedite im i ove upute za upotrebu. Proučite crteže na zadnjoj stranici.

## Tijek postupka reklamacije

Društvo imtech GmbH & Co. KG ima zakonsku obvezu jamstva za ovaj proizvod. Ta obveza vrijedi za pogreške u materijalu i pri proizvodnji. Sačuvajte račun da bi se moglo odrediti jamstveno razdoblje.

Slučajevi u kojima ne vrijedi jamstvo: Zanemarivanje uputa za upotrebu, zloupotreba ili nenamjensko rukovanje, instalacija ili primjena i oštećenja, ogrebotine ili istrošenost. Neovlaštene izmjene, otvaranje kućišta, zahvati ili popravci i oštećenja koja su prouzročili drugi uređaji, viša sila ili transport.

Ako želite reklamirati proizvod, e-poštom nam pošaljite podroban opis pogreške i svoje kontaktne podatke za povratna pitanja na adresu [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) – obavijestit ćemo vas o daljnjim koracima. U ostalom u Europskoj uniji vrijedi opće jamstvo u trajanju od 2 godine.

## Prikladnost korisnika

Djeca bez nadzora ne smiju imati pristup uređaju. Osigurajte da se djeca ne igraju uređajem. Ovaj uređaj mogu upotrebljavati osobe sa smanjenim tjelesnim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ako su dobile potrebne unute i ako su pod nadzorom.

## Namjenska upotreba

Ovaj je daljinski upravljač namijenjen isključivo za upravljanje proizvodom iMatJet®.

### Sigurnosne napomene – zabrane

Ne rastavljajte proizvod na dijelove. Nemojte sami popravljati proizvod. U proizvodu se nalaze dijelovi koji se ne održavaju.

### Sigurnosne napomene – obavezne radnje

Pazite da potpuno napunite baterije prije upotrebe. Za to upotrijebite isključivo predviđeni USB kabel za punjenje.

**Sigurnosna napomena** za osobe s elektrostimulatorom srca: Uređaj radi na frekvenciji između **2,420 i 2,461 GHz**.

### Uvjeti rada, održavanje i skladištenje

Uređaj je vodonepropustan, ali ga ne treba namjerno duže vrijeme držati pod vodom. Za čišćenje uređaja upotrijebite samo vlažnu krpu. Ako duže vrijeme ne upotrebljavate daljinski upravljač, uskladištite ga u suhim prostorijama.



Sa svojim madracem na električni pogon iMatJet® idite samo onoliko daleko koliko biste se plivajući mogli i vratiti. Radi sigurnosti sa sobom biste uvijek trebali imati mobilni telefon.

## Punjenje daljinskog upravljača

1. Isključite daljinski upravljač – pritiskom na gumb **1**. Tako dugo dok se na zaslonu **2** ne pojavi logo iMatJet®.
2. Spojite isporučeni mikro-USB-kabel **3** s bežičnim punjačem **4**. Spojite kabel s utikačem za USB punjenje **5** (nije dio isporuke) i utaknite ga u izvor struje (USB ulaz 5 Volt). Preko adaptera u autu možete **6** upotrijebiti i prijenosnu bateriju **7** koja je sadržana u isporuci.
3. Stavite daljinski upravljač u stanicu bežičnog punjača **4**. Nakon približno 3 sekunde pojaviti će se simbol baterije na zaslonu. Ako se simbol ne pojavi, ne dolazi do punjenja. **[ilustracija 1]**
4. Kada je punjenje završeno, na simbolu baterije na zaslonu daljinskog upravljača pojaviti će se 6 popunjenih stupaca. **[ilustracija 2]**
5. Baterije traju oko 8 sati, a pune se oko 6 sati.

Baterije se nikada ne smiju puniti bez nadzora.

## Uspostavljanje radioveze s madracem iMatJet®

1. Pričvrstite antenu **8** koja je već spojena s motornim pogonom na vaš madrac iMatJet®, ispod lijevog naslona za ruke, pomoću čičak zatvarača.
2. Uključite daljinski upravljač pritiskom na gumb **1**, sve dok se na zaslonu ne pojavi natpis „CONNECTED“. **[ilustracija 3]**

Začut se jači, trajni ton koji je normalan i ne predstavlja razlog za brigu.

## Upravljanje daljinskim upravljačem madraca iMatJet®

Dvema ručicama za upravljanje 9 zasebno rukujete dvama pogonima madraca iMatJet®. Ubrzanje, brzina okretanja i radijus okretanja mogu se razlikovati ovisno o različitim brzinama, kutovima okretanja te karakteristikama vode.

### Stanje mirovanja i funkcija autohold

Ako se povremeno želite samo opustiti i ne želite nastaviti vožnju, daljinski upravljač možete pomoću čičak zatvaraca pričvrstiti s gornje strane madraca, ispod desnog naslona za ruke.

**Uključivanje funkcije „autohold“:** Ako neko vrijeme želite voziti ravno, možete na sljedeći način aktivirati funkciju „GAS AUTOHOLDED“: pritisnite obje ručice za upravljanje 9 prema naprijed i istovremeno gumb sve dok se na zaslonu ne pojavi „GAS AUTOHOLDED“. [slika 4]  
**Tijekom načina rada „GAS AUTOHOLDED“** eventualne smetnje možete u svakom trenutku ukloniti ručicama za upravljanje.

**Isključivanje funkcije:** Pritisnite gumb 1.

### Ilustracije - ono što možete pročitati na zaslonu

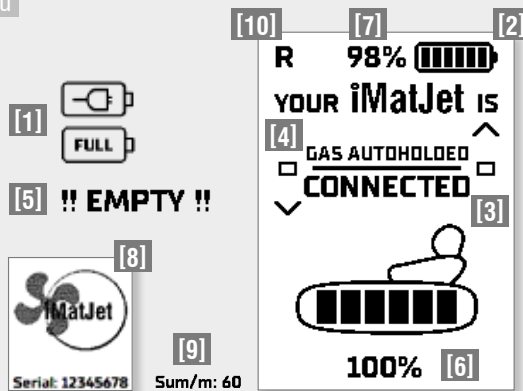
- Slika 1: Simbol utikača (uređaj se puni)  
Slika 2: 6 popunjenih stupaca (potpuno napunjeno)  
Slika 3: „CONNECTED“ (spojeno s madracem)  
Slika 4: „GAS AUTOHOLDED“  
(funkcija autohold uključena)  
Slika 5: Obavijest o punjenju  
Slika 6: stanje napunjenosti baterija madraca  
Slika 7: Stanje baterija daljinskog upravljača  
Slika 8: Serijski broj daljinskog upravljača.  
Pokazuje se kada je upravljač isključen.  
Slika 9: Broj radnih sati. Objе ručice za upravljanje pritisnite prema dolje i pritisnite gumb.

## Funkcija „Reverse“

Ako ručice za upravljanje 9 želite koristiti za suprotni smjer ili ste zabunom desni motor pogurali na lijevu stranu temeljne ploče, a lijevi motor na desnu stranu, upravljanje možete promijeniti pomoću ručice za upravljanje: [10]  
Pritisnite 5 x na gumb 1.

### Ostale funkcije

Na daljinskom upravljaču možete očitati trenutna stanje napunjenosti baterija [slika 6] vašeg madraca iMatJet®. Ako možete vidjeti 6 napunjenih stupaca, baterije su pune. Što je manje stupaca popunjeno, to je više energije dosad potrošeno. Signalni ton (5 sek pištanja, 10 sek pauze...) vas obavještava o tome kada je vrijeme da se vratite na obalu. Osim toga, na zaslonu se pojavljuje poruka o punjenju [slika 5], a simbol baterije trepće. To je slučaj kada je baterij preostao kapacitet od približno 7 minuta. Signalni ton se više ne čuje kada se daljinsko upravljanje isključi pritiskom na gumb 1.



**EU Izjava o sukladnosti**  
u skladu s Direktivom 2014/53/EU

**Proizvođač:**  
imtech GmbH & Co. KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürnheim



U slučaju požara izazvanih litijem ne upotrebljavajte vodu; eventualno upotrijebite sredstvo za gašenje metala ili požara

ovime izjavljuje da proizvod na temelju svoje koncepcije i konstrukcije te u izvedbi u kojoj je stavljen u promet udovoljava svim važećim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima Smjernice o Direktiva o radio opremi uključujući promjene Smjernice koje su važeće u trenutku davanja ove izjave.

Proizvod: imtech  
Naziv proizvoda: Remote Control for iMatJet uključujući punjač  
Kataloški broj: 2019-787-04

**Osim toga se izjavljuje sukladnost sa sljedećim EU direktivama uključujući promjene koje su važeće u trenutku davanja ove izjave:**

EMC direktiva 2014/30 / EU ● RoHS direktiva 2011/65 / EU i 2015/863 EU  
● REACH uredba 2020/171 / EU  
**Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme :**  
EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013  
Registarski brojevi WEEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürnheim, 23. lipnja 2021.

### Zbrinjavanje i recikliranje



Kao potrošač ste zakonski dužni stare električne uređaje zbrinuti na propisan način. Isto vrijedi za baterije.

## Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

οι πληροφορίες που παρέχονται εδώ θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε, να χειριστείτε και, αν είναι απαραίτητο, να απορρίψετε το τηλεχειριστήριο του iMatJet® με ασφαλή και προβλεπόμενο τρόπο.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος. Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να διασφαλίσετε μακρά διάρκεια ζωής και αξιόπιστη χρηστικότητα. Φυλάξτε τις για μια μελλοντική αναφορά.

Μεταβιβάστε τις οδηγίες χρήσης κατά την παράδοση της συσκευής σε τρίτους. Λάβετε υπόψη τα σχέδια που θα βρείτε στην τελευταία σελίδα.

### Διαδικασία υποβολής καταγγελίας

Η iMtech GmbH & Co. KG αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει τη νόμιμη εγγύηση για αυτό το προϊόν. Αυτή η παροχή ισχύει για ελαττώματα υλικού και παραγωγής. Η απόδειξη αγοράς πρέπει να φυλάσσεται για να προσδιορίζεται το χρονικό διάστημα της κάλυψης εγγύησης.

Η εγγύηση δεν γίνεται αποδεκτή στις εξής περιπτώσεις: Αποτυχία τήρησης των οδηγιών χρήσης, καταχρηστική ή ακατάλληλη μεταχείριση, εγκατάσταση ή χρήση, καθώς και για ζημιές, γρατσουνιές ή φθορές. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων αλλαγών, άνοιγμα του περιβλήματος, παρεμβάσεις στο εσωτερικό ή επισκευές καθώς και βλάβες από άλλες συσκευές, λόγω ανωτέρας βίας ή κατά τη μεταφορά.

Σε περίπτωση καταγγελίας, στείλτε μας μια λεπτομερή περιγραφή του ελαττώματος και τα στοιχεία επικοινωνίας σας για να σας απαντήσουμε στο [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - στη συνέχεια θα σας ενημερώσουμε για τα επόμενα βήματα. Διαφορετικά, ισχύει η γενική εγγύηση 2 ετών εντός της ΕΕ.

### Καταλληλότητα των χρηστών

Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική αναπηρία, εφόσον τους παρέχεται καθοδήγηση και επιτήρηση.

### Προοριζόμενη χρήση

Αυτό το τηλεχειριστήριο προορίζεται αποκλειστικά για τον έλεγχο του iMatJet®.

### Οδηγίες ασφαλείας – Απαγορεύσεις

Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή στα μεμονωμένα μέρη της. Μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Δεν περιέχει μέρος που απαιτούν συντήρηση.



### Οδηγίες ασφαλείας – Δέουσα επιμέλεια

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες πριν από τη χρήση. Γι' αυτό, χρησιμοποιήστε μόνο το προβλεπόμενο καλώδιο φόρτισης USB.



### Οδηγία ασφαλείας για άτομα με βηματοδότη:

Η συσκευή λειτουργεί σε συχνότητα μεταξύ **2,420 και 2,461 GHz**.



### Συνθήκες λειτουργίας, φροντίδα και αποθήκευση

Το περίβλημα είναι υδατοστεγές, όμως δεν θα πρέπει να κρατάτε τη συσκευή κάτω από το νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα. Χρησιμοποιήστε μόνο ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή. Αν δεν θα χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σε στεγνό μέρος.



Μην οδηγείτε το iMatJet® πιο μακριά από την όχθη από ό, τι μπορείτε να κολυμπήσετε για να γυρίσετε. Για να είστε πιο ασφαλείς, θα πρέπει πάντα να έχετε μαζί σας ένα κινητό τηλέφωνο.

### Φόρτιση του τηλεχειριστηρίου

1. Απενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο - πατώντας το κουμπί **1**. Μέχρι να εμφανιστεί το λογότυπο iMatJet® στην οθόνη **2**.
2. Συνδέστε το καλώδιο micro USB **3** στο Pad Ασύρματης Φόρτισης **4**.  
Συνδέστε το καλώδιο σε ένα βύσμα φόρτισης USB **5** (δεν περιλαμβάνεται στα εξαρτήματα που παραδίδονται με το προϊόν) και συνδέστε το σε μια πηγή τροφοδοσίας (θύρα USB 5 volt).  
Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το συμπεριλαμβανόμενο Power bank **7** με τον προσαρμογέα αυτοκινήτου **6**.
3. Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο στο πάνω μέρος του Pad Ασύρματης Φόρτισης **4**. Μετά από περ. 3 δευτ. εμφανίζεται στην οθόνη το σύμβολο της μπαταρίας. **[Εικόνα 1]** Εάν δεν εμφανιστεί, δεν θα φορτιστεί.
4. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, εμφανίζονται 6 μπάρες στο σύμβολο της μπαταρίας στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου. **[Εικόνα 2]**
5. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας είναι περ. 8 ώρες, ο χρόνος φόρτισης περ. 6 ώρες.

Οι μπαταρίες δεν πρέπει ποτέ να φορτίζονται χωρίς επίβλεψη.

### Δημιουργήστε μια σύνδεση ραδιοκυμάτων με το iMatJet®

1. Στερεώστε την κεραία **8**, η οποία είναι ήδη συνδεδεμένη στη μονάδα του κινητήρα, στο iMatJet® σας κάτω από το αριστερό υποβραχιόνιο χρησιμοποιώντας σύνδεση Velcro.
2. Ενεργοποιήστε το τηλεχειριστήριο πατώντας το στρογγυλό κουμπί **1** μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα "CONNECTED". **[Εικόνα 3]**

Θα ακούσετε έναν συνεχή, δυνατό ήχο που είναι φυσιολογικός και δεν πρέπει να προκαλεί ανησυχία.



## Χειριστήριο του iMatJet®

Μπορείτε να χειριστείτε τους δύο κινητήρες του iMatJet® ξεχωριστά με τους δύο μοχλούς ελέγχου 9. Η επιτάχυνση, η ταχύτητα στροφής και η ακτίνα μπορεί να ποικίλουν σε διαφορετικές ταχύτητες, γωνίες περιστροφής και τη φύση του νερού.

## Αναμονή και Autohold (αυτόματο κράτημα)

Εάν θέλετε απλά να χαλαρώσετε για λίγο και δεν θέλετε να οδηγήσετε, μπορείτε να συνδέσετε το χειριστήριο στην κορυφή του στρώματος αέρα κάτω από το δεξί υποβραχιόνιο χρησιμοποιώντας συνδετήρες Velcro.

**Ενεργοποίηση Autohold:** Εάν θέλετε να οδηγήσετε ευθεία μπροστά για λίγο, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία "GAS AUTOHOLDED" ως εξής: Πιέστε και τους δύο μοχλούς ελέγχου 9 προς τα εμπρός και ταυτόχρονα το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα "GAS AUTOHOLDED".

[Εικόνα 4]

**Κατά τη λειτουργία** "GAS AUTOHOLDED" μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους μοχλούς ελέγχου για να αντισταθμίσετε τυχόν ρεύματα ανά πάσα στιγμή.

**Απενεργοποίηση της λειτουργίας:** Πατήστε το κουμπί 1.

## Λειτουργία όπισθεν

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τους μοχλούς ελέγχου 9 για αντίθετες κατευθύνσεις ή μετακινήσετε κατά λάθος τον δεξιό κινητήρα στην αριστερή πλευρά της πλάκας βάσης και τον αριστερό κινητήρα στα δεξιά, μπορείτε να αντιστρέψετε τη λειτουργία χρησιμοποιώντας το μοχλό ελέγχου: [10]

Πατήστε το κουμπί 1 5 φορές.

## Περισσότερες Λειτουργίες

Έχετε την επιλογή να εμφανίζεται το τρέχον επίπεδο της μπαταρίας [Εικόνα 6] του iMatJet® στο τηλεχειριστήριο. Όταν είναι ορατές 6 μπάρες, οι μπαταρίες είναι γεμάτες. Αν εμφανίζονται λιγότερες μπάρες, τόσο περισσότερη ενέργεια έχει καταναλωθεί. Θα ακουστεί ένας τόνος σήματος (5 δευτ.) Μπιπ, 10 δευτ. Παύση ...) όταν είναι ώρα να επιστρέψετε στην ακτή. Επιπλέον, το αίτημα για επαναφόρτιση εμφανίζεται στην οθόνη [Εικόνα 5] και το σύμβολο της μπαταρίας αναβοσβήνει. Αυτό συμβαίνει όταν η μπαταρία έχει ακόμη περίπου 7 λεπτά λειτουργίας. Το ακουστικό σήμα δεν ακούγεται όταν το χειριστήριο είναι απενεργοποιημένο με το πάτημα του κουμπιού 1.



## Εικόνες - Τι εμφανίζεται στην οθόνη

Εικόνα 1: Σύμβολο πρίζας (απαιτείται φόρτιση)

Εικόνα 2: 6 ράβδοι (γεμάτη μπαταρία)

Εικόνα 3: "CONNECTED" (συνδεδεμένο στο iMatJet®)

Εικόνα 4: "GAS AUTOHOLDED" (Η λειτουργία Autohold είναι ενεργοποιημένη)

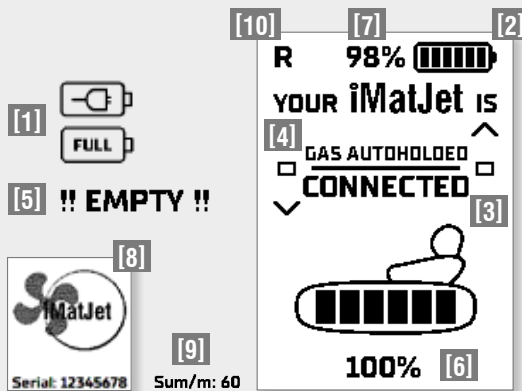
Εικόνα 6: Επίπεδο μπαταρίας iMatJet®

Εικόνα 7: Επίπεδο μπαταρίας χειριστηρίου

Εικόνα 8: Σειριακός αριθμός χειριστηρίου.

Εμφανίζεται όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

Εικόνα 9: Αριθμός ωρών λειτουργίας. Πιέστε και τους δύο μοχλούς ελέγχου προς τα κάτω και πατήστε το κουμπί.



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2014/53/ΕΕ

## Ο κατασκευαστής:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Μη χρησιμοποιείτε νερό σε περίπτωση ανάφλεξης του λιθίου. Ενημερώνουμε, ότι το προϊόν είναι συμβατό μόνο με πυροσβεστήρες μετάλλων

Μη χρησιμοποιείτε νερό σε περίπτωση ανάφλεξης του λιθίου. Ενημερώνουμε, ότι το προϊόν είναι συμβατό μόνο με πυροσβεστήρες μετάλλων

Λόγω του σχεδιασμού, της εκδοσης και της πιθανής ανάφλεξης του λιθίου, της έκδοσης που κυκλοφόρησε, συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές θεμελιώδεις απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας της οδηγίας Οδηγία ραδιοεξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών που ισχύουν τη στιγμή της δημοσίευσης παρούσας δήλωσης.

Κατασκευαστής: imtech

Όνομασία προϊόντος: Τηλεχειριστήριο για το iMatjet + Φορτιστής

Αριθμός προϊόντος: 2019-787-04

Επιπλέον, δηλώνεται η συμμόρφωση με τις ακόλουθες οδηγίες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών σε αυτές που ισχύουν κατά τη δημοσίευση της παρούσας δήλωσης: Οδηγία EMC 2014/30 / ΕΕ ● Οδηγία RoHS 2011/65 / ΕΕ και 2015/863 ΕΕ ● Κανονισμός REACH 2020/171 / ΕΕ

**Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα πρότυπα:**  
EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013  
Registrierungsnummern WEEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, 23 Ιουνίου 2021

## Απόρριψη και ανακύκλωση



Ως καταναλωτές, είστε νομικά υποχρεωμένοι να απορρίψετε σωστά τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές. Το ίδιο ισχύει και για τις μπαταρίες.

## Gentile Cliente,

Le informazioni qui riportate ti aiuteranno a utilizzare, far funzionare ed eventualmente smaltire iMatJet® in mododosicuro e conforme alle disposizioni. Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Si prega di leggerle con attenzione e di osservare tutti le avvertenze che contengono per garantire una lunga durata e un funzionamento ottimale dell'apparecchio. Conservare queste istruzioni per poterle consultare in un secondo momento. In caso di cessione del dispositivo a terzi, si prega di consegnare anche il presente manuale d'uso. Osservare i disegni riportati nelle ultime pagine.

## Procedura di reclamo

La imtech GmbH & Co. KG esercita il diritto di garanzia per il presente prodotto. Tale garanzia è valida in caso di difetti materiali e di fabbricazione. La prova di acquisto va conservata per tutto il periodo di validità della garanzia. La garanzia decade in caso di: Inosservanza delle istruzioni d'uso, abuso o uso, installazione o utilizzo non conforme, nonché in caso di danneggiamento, graffi o usura. La garanzia decade anche in caso di modifiche non autorizzate, apertura della cassa, interventi o riparazioni non autorizzate, nonché danni causati da altri apparecchi, eventi di forza maggiore o da trasporto. In caso di reclamo, ti preghiamo di inviarti via e-mail una descrizione dettagliata del guasto e i tuoi dati di contatto per eventuali domande e chiarimenti all'indirizzo [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - Provvederemo a informarti sui passaggi successivi da intraprendere. In caso contrario, la garanzia generale di 2 anni si applica all'interno dell'UE.

## Idoneità degli utenti

I bambini possono accedere al dispositivo esclusivamente con la supervisione di un adulto. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con handicap fisici, sensoriali o psichici, solo se opportunamente istruite e con l'aiuto di supervisore.

## Uso conforme

Il telecomando è concepito esclusivamente per l'uso con iMatJet®.

### Avvertenze di sicurezza – Divieti

Non scomporre il dispositivo nei suoi singoli componenti. Non tentare di riparare autonomamente il dispositivo. Non contiene componenti che necessitano di manutenzione.

### Avvertenze di sicurezza – Obblighi

Prima dell'uso, assicurarsi che le batterie siano completamente cariche. A tale proposito, utilizzare esclusivamente il cavetto di ricarica USB fornito nella confezione.

**Avvisi di sicurezza** per le persone portatrici di pacemaker: Il dispositivo funziona con una frequenza compresa tra **2.420 e 2.461 GHz.**

### Condizioni di utilizzo, manutenzione e conservazione

Pur essendo impermeabile, la cassa non va tenuta intenzionalmente e per lunghi periodi di tempo sott'acqua. Utilizzare unicamente un panno inumidito per pulire l'apparecchio. In caso di prolungato inutilizzo del telecomando, conservarlo in un ambiente asciutto.



Non guidare mai l'iMatJet® più lontano dalla riva di quanto si sia in grado di tornare indietro a nuoto. Per sicurezza portare con se sempre un telefono cellulare.



## Ricarica del telecomando

1. Spegner il telecomando – premendo il pulsante ❶. Fino a quando il logo iMatJet® non appare sul display ❷.
2. Collegare il cavo micro USB in dotazione ❸ al pad di ricarica wireless ❹. Collegare il cavo USB a una presa di ricarica USB ❺ (non inclusa nella fornitura) e collegarla a una fonte di alimentazione (porta USB 5 volt). È inoltre possibile utilizzare con l'adattatore per auto ❻ il power bank ❼ incluso nella fornitura.
3. Posizionare il telecomando nell'alloggiamento del pad di ricarica wireless ❹. Dopo circa 3 sec. sul display compare il simbolo della batteria. [Fig. 1] Se non appare, non sarà caricato.
4. Al termine della ricarica, sul display del telecomando vengono visualizzate 6 barre piene nel simbolo della batteria. [Fig. 2]
5. Il tempo di funzionamento delle batterie è di circa 8 ore, il tempo di ricarica di circa 6 ore.

Le batterie non devono mai essere caricate incustodite.

### Stabilire una connessione radio con iMatJet®

1. Fissare l'antenna ❸, che è già collegata al motore, all'iMatJet® sotto il bracciolo sinistro tramite una connessione in velcro.
2. Accendere il telecomando premendo il tasto rotondo ❶, finché sul display non appare "CONNECTED". [Fig. 3]

Si sentirà un suono continuo e stridente che è normale e non è motivo di preoccupazione.

## Telecomando dell'iMatJet®

È possibile azionare separatamente i due azionamenti dell'iMatJet® con le due leve di comando **9**.  
L'accelerazione, la velocità di virata e il raggio possono variare a diverse velocità, angoli di rotazione e natura dell'acqua.

## Sospensione e Autohold

Se ci si vuole rilassare a volte e non guidare, è possibile fissare il telecomando alla parte superiore del materasso ad aria sotto il bracciolo destro tramite velcro.

**Attivazione Autohold:** Se si desidera procedere per un po' in rettilineo, è possibile attivare la funzione "GAS AUTOHOLDED" come segue: premere in avanti entrambe le leve di comando **9** e contemporaneamente il tasto finché sul display non compare "GAS AUTOHOLDED". [Fig. 4]  
**Durante** la modalità "GAS AUTOHOLDED" è possibile utilizzare le leve di comando per compensare in qualsiasi momento eventuali correnti.

**Disattivazione della funzione:** premere il tasto **1**.

## Fig. - Cosa è possibile leggere sul display

- Fig. 1: Simbolo della spina (in carica)
- Fig. 2: 6 barre piene (carica completa)
- Fig. 3: "CONNECTED" (collegato a iMatJet®)
- Fig. 4: "GAS AUTOHOLDED"  
(Funzione Autohold attivata)
- Fig. 5: Richiesta di ricarica
- Fig. 6: Livello della batteria dell'iMatJet®
- Fig. 7: Livello della batteria del telecomando
- Fig. 8: Numero di serie del telecomando.  
Viene visualizzato quando il dispositivo è spento.
- Fig. 9: Numero di ore di funzionamento.  
Abbassare entrambe le leve di comando e premere il pulsante.

## Funzione Reverse

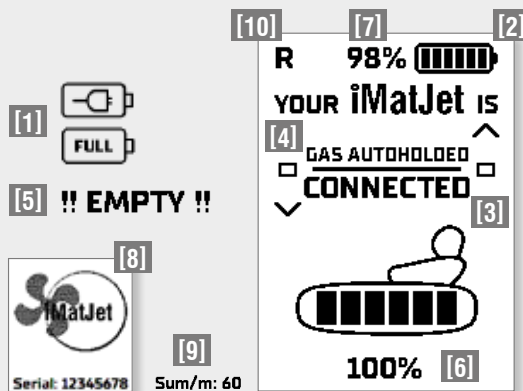
Se si desidera utilizzare le leve di comando **9** in direzioni opposte o se accidentalmente si è spinto il motore destro a sinistra della piastra di base e il motore sinistro a destra, è possibile invertire l'operazione agendo sulla leva di comando: **10**

Premere il pulsante **1** per 5 volte.



## Altre funzioni

Si ha la possibilità di verificare il livello attuale della batteria [Fig. 6] dell'iMatJet® sul telecomando. Quando sono visibili 6 barre piene, le batterie sono cariche. Meno barre vengono riempite, più energia è già stata utilizzata. Un segnale acustico (5 sec. bip, 10 sec. pausa...) informa quando è ora di tornare a bordo. Inoltre, sul display compare la richiesta di ricarica [Fig. 5] e il simbolo della batteria lampeggia. Questo è il caso quando la batteria ha ancora una capacità residua di circa 7 minuti. Il segnale acustico non si sente più spegnendo il telecomando premendo il pulsante **1**.



**Dichiarazione di conformità UE**  
ai sensi della Direttiva UE 2014/53/UE

**Il produttore:**  
imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Non usare acqua su fuoco al litio. Se necessario, estintori per incendi di metallo al litio.

dichiara con la presente che il prodotto, per la sua progettazione e costruzione, nonché per la versione in circolazione, è conforme a tutti i requisiti fondamentali di sicurezza e salute della Direttiva sulle apparecchiature radio, comprese le modifiche valide al momento della presente dichiarazione.

Marca: imtech  
Nome del prodotto: Remote Control for iMatJet  
incluso caricatore  
Codice articolo: 2019-787-04

Si dichiara inoltre la conformità delle seguenti Direttive UE comprese le loro modifiche valide al momento della presente dichiarazione:  
Direttiva EMC 2014/30/UE • Direttiva RoHS 2011/65/UE e 2015/863 UE • Regolamento REACH 2020/171/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:  
EN 300440:2017-03 V2.1.1 • EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 • EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 • EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013  
Numeri di registrazione RAEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERS. DE2618437491737

Bad Dürkheim, il 23 giugno 2021

## Smaltimento e riciclaggio



In qualità di consumatore, si è legalmente obbligato a smaltire correttamente i vecchi dispositivi elettrici. Lo stesso vale per le batterie.

## Cher/chère client(e),

les informations fournies dans ce manuel vous aideront à utiliser, à faire fonctionner et, si nécessaire, à éliminer la télécommande de l'iMatJet® en toute sécurité et conformément à leur utilisation prévue. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Lisez-le attentivement et suivez toutes les instructions afin de garantir une longue durée de vie et une utilisation fiable. Conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Remettez ce manuel à des tiers lorsque vous leur transmettez l'appareil. Consultez les images figurant sur la dernière page.

### Procédure de réclamation

La société imtech GmbH & Co. KG exerce l'obligation légale de garantie pour ce produit. Ce service s'applique aux défauts de matériel et de fabrication. La preuve d'achat doit être conservée pour déterminer la période de garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas en cas : de non-respect du manuel d'utilisation, d'une manipulation, d'une installation ou d'une application inadéquate ou inappropriée, ainsi que des dommages, des éraflures ou de l'usure. Il en va de même pour les modifications non autorisées, l'ouverture du boîtier, les interventions ou réparations ainsi que les dommages causés par d'autres dispositifs, les événements de force majeure ou le transport. Si vous avez des réclamations, veuillez nous envoyer une description exacte de l'erreur et vos coordonnées pour toute demande de renseignements par e-mail à [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - Nous vous informerons ensuite des prochaines étapes. par ailleurs, la garantie générale de 2 ans s'applique au sein de l'UE.

### Aptitude de l'utilisateur

Les enfants ne doivent avoir accès à l'appareil que lorsqu'ils sont surveillés. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont instruites et supervisées.



### Utilisation conforme à la destination

Cette télécommande est exclusivement destinée à contrôler l'iMatJet®.

#### Consignes de sécurité – à ne pas faire

Ne démontez pas l'appareil.  
N'essayez pas de le réparer vous-même.  
Il ne contient aucune pièce nécessitant un entretien.



#### Consignes de sécurité – à faire

Veuillez à charger complètement les batteries avant de les utiliser.  
Utilisez uniquement le câble de charge USB fourni.



**Consigne de sécurité** pour les personnes portant un stimulateur cardiaque : L'appareil fonctionne à une fréquence comprise entre **2,420 et 2,461 GHz**.



#### Conditions d'utilisation, entretien et stockage

Bien que le boîtier soit étanche, vous ne devez pas délibérément maintenir l'appareil sous l'eau pendant de longues périodes. Utilisez uniquement un chiffon humide pour nettoyer l'appareil. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période, rangez-la dans un endroit sec.

N'éloignez jamais votre iMatJet® plus loin du rivage que vous ne pourriez en revenir à la nage. Pour des raisons de sécurité, vous devez également toujours avoir un téléphone portable car vous.

### Chargement de la télécommande

1. Éteignez la télécommande - en appuyant sur le bouton ①. Jusqu'à ce que le logo iMatJet® apparaisse sur l'écran ②.
2. Connectez le câble micro USB fourni ③ au Wireless Charge Pad ④. Connectez le câble à une prise en charge USB ⑤ (non inclus) et branchez-le sur une source d'alimentation (port USB 5 volts). Vous pouvez également utiliser la Powerbank incluse ⑦ via l'adaptateur de voiture ⑥.
3. Placez la télécommande sur le support du Wireless Charge Pad ④. Après environ 3 secondes, le symbole de la batterie apparaît sur l'écran. [Schéma 1] S'il n'apparaît pas, cela signifie qu'il ne se charge pas.
4. Lorsque la charge est terminée, 6 barres remplies apparaissent sur l'écran de la télécommande au niveau de l'icône de la batterie. [Schéma 2]
5. L'autonomie des batteries est d'environ 8 heures, le temps de charge d'environ 6 heures.

Les batteries ne doivent jamais être chargées sans surveillance.

#### Établir une connexion sans fil avec l'iMatJet

1. Fixez l'antenne ⑧, qui est déjà connectée à l'entraînement du moteur, à votre iMatJet® sous l'accoudoir gauche à l'aide du Velcro.
2. Allumez la télécommande en appuyant sur le bouton rond ①, jusqu'à ce que l'écran affiche « CONNECTED ». [Schéma 3]

Il y a un son strident et continu, ce qui est normal et n'est pas inquiétant.

## Télécommande de l'iMatJet®

Les deux leviers de commande 9 permettent d'actionner séparément les deux entraînements de l'iMatJet®. L'accélération, la vitesse de rotation et le rayon peuvent varier en fonction de la vitesse, de l'angle de rotation et de l'état de l'eau.

### Arrêt et Autohold

Si vous souhaitez simplement vous détendre un moment et ne plus avancer, vous pouvez fixer la télécommande à la partie supérieure du matelas pneumatique, sous l'accoudoir droit, à l'aide du Velcro.

**Activation de l'Autohold :** Si vous voulez avancer en ligne droite pendant un certain temps, vous pouvez activer la fonction « GAS AUTOHOLDED » comme suit : Poussez les deux leviers de commande 9 vers l'avant et le bouton en même temps jusqu'à ce que « GAS AUTOHOLDED » apparaisse sur l'écran.

[Schéma 4]

**Pendant** le mode « GAS AUTOHOLDED », vous pouvez toujours compenser les courants éventuels à l'aide des leviers de commande.

**Désactiver la fonction :** Appuyez sur le bouton 1.

## Fonction Reverse

Si vous voulez utiliser les leviers de commande 9 dans l'autre sens ou si vous avez accidentellement déplacé le moteur droit sur le côté gauche de la plaque de base et le moteur gauche sur le côté droit, vous pouvez inverser la commande des leviers de commande : [10]

Appuyez sur le bouton 1 5 fois.

### Autres fonctions

Vous avez la possibilité de lire l'état actuel de la batterie [schéma 6] de votre iMatJet® à l'aide de la télécommande. Lorsque 6 barres remplies sont visibles, les piles sont pleines. Moins les barres sont remplies, plus l'énergie est déjà consommée. Un signal sonore (bip de 5 secondes, pause de 10 secondes...) vous informe qu'il est temps de retourner sur la rive. En outre, la demande de rechargement [schéma 5] apparaît à l'écran et le symbole de la batterie clignote. C'est le cas lorsqu'il ne reste que 7 minutes de capacité env. à la batterie. En appuyant sur le bouton 1, le signal sonore n'est plus audible car la télécommande est éteinte.



## Schémas - ce que vous pouvez lire sur l'écran

Schéma 1 : Symbole de la prise  
(en cours de chargement)

Schéma 2 : 6 barres remplies  
(batterie complètement chargée).

Schéma 3 : « CONNECTED »  
(connecté à l'iMatJet®).

Schéma 4 : « GAS AUTOHOLDED »  
(fonction autohold activée).

Schéma 5 : Demande de chargement

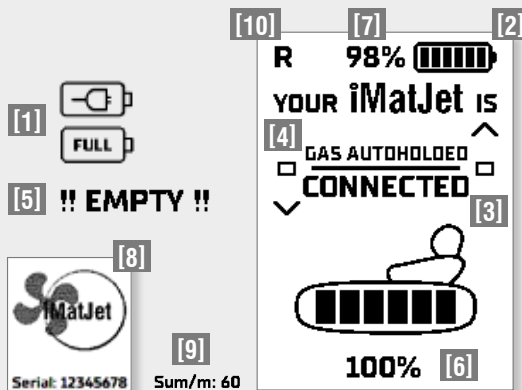
Schéma 6 : État de la batterie de l'iMatJet

Schéma 7 : État de la batterie de la télécommande

Schéma 8 : Numéro de série de la télécommande.

S'affiche lorsque l'appareil est hors tension.

Schéma 9 : Nombre d'heures de fonctionnement.  
Poussez les deux leviers de commande vers le bas et appuyez sur le bouton.



## Déclaration de conformité de l'UE au sens de la directive européenne 2014/53/UE

### Le fabricant :

imtech GmbH & Co.GG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim



Ne pas utiliser d'eau en cas de feu de lithium. Le cas échéant utiliser un extincteur pour feu de métal ou de lithium.

déclare par la présente que le produit, en vertu de sa conception et de sa construction et sous la forme sous laquelle il est mis sur le marché, est conforme à toutes les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité pertinentes de la Directive sur l'appareillage radio, y compris toute modification de celle-ci en vigueur à la date de la présente déclaration.

Fabricant : imtech  
Désignation du produit : Remote Control for iMatJet chargeur inclus  
Numéro d'article : 2019-787-04

## Il déclare en outre respecter les directives européennes suivantes, y compris leurs modifications, en vigueur au moment de la présente déclaration :

Directive CEM 2014/30 / UE ● Directive RoHS 2011/65/UE et 2015/863 UE ● Règlement REACH 2020/171 / UE

### Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 300440:2017-03 V2.1.1 ● EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 ● EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 ● EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013  
Numéros d'enregistrement WEEE DE85344424  
BATT. DE24171218 / VERP. DE2618437491737

Bad Dürkheim, le 23 juin 2021

### Élimination et recyclage



En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de vous débarrasser correctement des déchets d'équipement électriques. Il en va de même pour les batteries.

## Уважаемые клиенты!

Приведенная здесь информация поможет вам использовать, обслуживать и при необходимости утилизировать пульт дистанционного управления iMatJet® безопасно и в соответствии с правилами.

Данное руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Прочтите его внимательно и следуйте всем указаниям, чтобы гарантировать долгий срок службы и надежную работу. Сохраните его для дальнейшего использования. При передаче устройства третьим лицам передайте также руководство по эксплуатации. Обратите внимание на иллюстрации на последней странице.

## Процесс подачи рекламаций

Компания imtech GmbH & Co. KG предоставляет юридическую гарантию на этот продукт. Она распространяется на дефекты материалов и изготовления. Сохраните чек на покупку для определения срока гарантии.

Гарантия аннулируется в следующих случаях: Несоблюдение инструкций по эксплуатации, неправильное или ненадлежащее обращение, установка или использование, а также повреждение, царапины или износ. Несанкционированные изменения, вскрытие корпуса, вмешательство или ремонт, а также повреждения в результате воздействия других устройств, стихийных бедствий или транспортировки.

В случае рекламации, пожалуйста, отправьте нам по электронной почте точное описание неисправности и ваши контактные данные для обратной связи по адресу [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) — мы проинформируем вас о дальнейших шагах. В остальном на территории ЕС действует общая гарантия сроком 2 года.

## Кто может пользоваться устройством

Дети не должны иметь доступа к устройству без присмотра взрослых. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством. Это устройство может использоваться людьми с физическими, сенсорными или умственными нарушениями только после инструктажа и под наблюдением.



## Использование по назначению

Этот пульт дистанционного управления предназначен исключительно для управления iMatJet®.

### Указания по безопасности — запреты

Не разбирайте устройство на отдельные части. Не пытайтесь ремонтировать его самостоятельно. Устройство не содержит деталей, требующих обслуживания.



### Указания по безопасности — рекомендации

Перед использованием обязательно полностью зарядите аккумуляторы. Для этого используйте только предусмотренный USB-кабель для зарядки.



**Указание по безопасности для людей с кардиостимуляторами:** Устройство работает на частоте **от 2,420 до 2,461 ГГц**.



## Условия эксплуатации, уход и хранение

Хотя корпус водонепроницаем, не держите устройство под водой в течение длительного времени. Для очистки устройства используйте только влажную ткань. Если вы не используете пульт дистанционного управления в течение длительного времени, храните его в сухом помещении.

Ни в коем случае не отплывайте на iMatJet® от берега дальше, чем вы сможете проплыть, чтобы вернуться назад. В целях безопасности всегда следует иметь при себе мобильный телефон.

## Зарядка устройства дистанционного управления

1. Выключите устройство дистанционного управления, нажав кнопку **1**. Удерживайте кнопку нажатой, пока на дисплее не появится логотип iMatJet® **2**.
2. Соедините прилагаемый кабель Micro-USB **3** с беспроводным зарядным устройством **4**. Соедините кабель с зарядным штекером USB **5** (не входит в комплект поставки) и подключите его к источнику электропитания (USB-порт 5 В). С автомобильным адаптером **6** можно использовать также портативный аккумулятор **7**, входящий в комплект поставки.
3. Поместите устройство дистанционного управления на беспроводное зарядное устройство **4**. Примерно через 3 с на дисплее появится символ аккумулятора. **[Рис. 1]** При его отсутствии зарядка не выполняется.
4. По завершении зарядки на дисплее устройства дистанционного управления появятся 6 заполненных полосок на символе аккумулятора. **[Рис. 2]**
5. Время работы аккумуляторов составляет ок. 8 часов, время зарядки — ок. 6 часов.

Аккумуляторы ни в коем случае нельзя заряжать без присмотра.

## Установление радиосвязи с iMatJet®

1. Закрепите антенну **8**, которая уже соединена с моторным приводом, на iMatJet® под левым подлокотником при помощи застежки-липучки.
2. Включите устройство дистанционного управления, нажав круглую кнопку **1** и удерживая ее нажатой, пока на дисплее не отобразится «CONNECTED» (СОЕДИНЕНО). **[Рис. 3]**

Раздается резкий постоянный звуковой сигнал, что является нормой и не служит основанием для беспокойства.

**ПОЖАЛУЙСТА, СМОТРИТЕ ТАКЖЕ ИЛЛУСТРАЦИИ НА СТРАНИЦЕ 28**

## Дистанционное управление надувным матрасом iMatJet®

При помощи обоих рычагов управления **9** обслуживайте отдельно оба привода надувного матраса iMatJet®. Ускорение, скорость и радиус разворота могут варьировать в зависимости от скорости, угла поворота, а также свойств воды.

## Режим покоя и функция Autohold

Если вы хотите просто немного отдохнуть и не хотите продолжать движение, устройство дистанционного управления можно закрепить при помощи застежки-липучки на верхней стороне надувного матраса под правым подлокотником.

**Выключение функции Autohold:** Если вы хотите некоторое время двигаться прямо, можно активировать функцию «GAS AUTOHOLDED» (АВТОУДЕРЖАНИЕ КУРСА) следующим образом: Переместите оба рычага управления **9** вперед, одновременно нажмите кнопку и удерживайте ее нажатой, пока на дисплее не появится надпись «GAS AUTOHOLDED».

[Рис. 4]

В режиме «GAS AUTOHOLDED» можно в любое время компенсировать возможные отклонения от курса при помощи рычагов управления.

**Выключение функции:** Нажмите кнопку **1**.

## Иллюстрации - что вы видите на дисплее

Рис. 1: Значок штекера (идет зарядка)

Рис. 2: 6 заполненных полосок (полный заряд)

Рис. 3: „CONNECTED“ (подключено к iMatJet®)

Рис. 4: „GAS AUTOHOLDED“  
(включена функция Autohold)

Рис. 5: Необходимость зарядки

Рис. 6: Состояние аккумулятора iMatJet®

Рис. 7: Состояния аккумулятора пульта ДУ

Рис. 8: Серийный номер пульта ДУ.

Отображается в выключенном состоянии.

Рис. 9: Количество часов работы.

Оба рычага управления вниз и нажать кнопку.

## Функция реверсирования

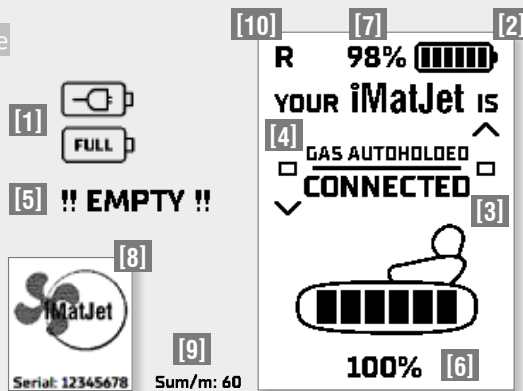
Если вы хотите использовать рычаги управления **9** наоборот или по ошибке установили правый мотор на левую сторону основания, а левый мотор — на правую, то можно реверсировать управление с помощью рычагов управления: **10**

5 раз нажмите на кнопку **1**.



## Прочие функции

На устройстве дистанционного управления можно посмотреть текущий уровень заряда аккумуляторов [рис. 6] iMatJet®. Если отображаются 6 заполненных полос, аккумуляторы полностью заряжены. Чем меньше полос заполнено, тем больше энергии израсходовано. Звуковой сигнал (звук 5 с, пауза 10 с) сообщит вам, если пора возвращаться к берегу. Кроме того, на дисплее появится требование о зарядке [рис 5] и начнет мигать символ батареи. Это происходит в том случае, если остаточной емкости батареи хватит еще примерно на 7 минут. Звуковой сигнал прекратится, если выключить устройство дистанционного управления, нажав кнопку **1**.



Заявление о соответствии нормам ЕС согласно Директиве ЕС 2014/53/EC

Производитель:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürrenheim



Не используйте воду для тушения горящего. При необходимости используйте огнетушители для горящих металлов

заявляет, что изделие по своему замыслу и конструкции во введенном им в оборот исполнении соответствует всем основным применимым требованиям по технике безопасности и охране здоровья Директива по радиооборудованию, включая ее изменения, действующие на момент составления заявления.

Производитель: imtech  
Наименование изделия: устройство дистанционного управления для iMatJet включая зарядное устройство  
Артикульный номер: 2019-787-04

Кроме того, заявляется о соответствии следующим директивам ЕС, в том числе и их изменениям, действительным на момент составления данного заявления: Директива EMC 2014/30 / EU • Директива RoHS 2011/65 / EU и 2015/863 EU • Регламент REACH 2020/171 / EU

Применялись следующие гармонизированные стандарты:

EN 300440:2017-03 V2.1.1 • EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 • EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 • EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

Регистрационные номера WEEE DE85344424  
БАТ. DE24171218 / УП. DE2618437491737

Бад-Дюрнхайм, 23-го июня 2021 г.

Утилизация и вторичное использование



Как потребитель по закону вы обязаны надлежащим образом утилизировать отслужившие свой срок электроприборы. То же самое касается аккумуляторов.



الدوام هاتفاً حوياً.

## الاستخدام المقصود

جهاز التحكم عن بُعد هذا مخصص فقط للتحكم في iMatJet®.

## عزيزي العميل،

ستساعدك المعلومات المقدمة هنا على استخدام وتشغيل جهاز التحكم عن بُعد لجهاز iMatJet® والتخلص منه عند الضرورة بطريقة آمنة وعلى النحو المقصود.

### شحن جهاز التحكم

1. أطفئ جهاز التحكم - عبر الضغط على الزر 1 ضغطة طويلة إلى أن يظهر شعار iMatJet® على الشاشة 2.
2. قم بتوصيل كابل الشحن مايكرو يو إس بي المرفق 3 مع قاعدة الشحن اللاسلكية 4. قم بتوصيل الكابل مع شاحن يو إس بي 5 (غير متضمن بين التجهيزات المرفقة) ثم أدخل قابس الشاحن في مقبس منبع التيار (منع يو إس بي 5 فولت). كذلك فإنك تستطيع أيضاً أن تستعين بوصلة الشحن من بطارية السيارة 6 وتستخدم بنك الطاقة 7 المرفق مع الجهاز.
3. ضع جهاز التحكم في صحن قاعدة الشحن اللاسلكية 4. سوف يظهر رمز البطارية على الشاشة بعد حوالي 3 ثا. [الشكل 1] عدم ظهور هذا الرمز يعني أن عملية الشحن لا تسير بنجاح.
4. عند انتهاء عملية الشحن سوف تظهر 6 خطوط داكنة داخل رمز الشحن على شاشة جهاز التحكم. [الشكل 2]
5. يبلغ زمن أداء البطارية حوالي 8 ساعات، وزمن الشحن حوالي 6 ساعات.

ينبغي ألا تتم عملية شحن البطارية في أية حال من الأحوال بعيداً عن المراقبة.

### إنشاء الاتصال اللاسلكي مع الطوافة iMatJet®

1. قم بتهيئة الهوائي 3، بعد وصله سلفاً مع محرك الدفع، على جسم الطوافة iMatJet® تحت مسند الذراع الأيسر وذلك باستخدام شريط الفيلكرو المثبت على ظهر الهوائي.
2. قم بتنشغيل جهاز التحكم عبر الضغط على الزر 1 إلى أن تظهر على الشاشة عبارة "متصل" ("CONNECTED"). [الشكل 3]

سوف يصدر عن الهوائي صوت دائم يمكن سماعه بوضوح، وهذا أمر عادي لا يدعو إلى القلق.

## التخلص وإعادة التدوير

بصفتك مستهلكاً، فإنك ملزم قانوناً بالتخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة بشكل صحيح. ينطبق الأمر نفسه على البطاريات.

## الملاءمة للمستخدم

يجب ألا يتمكن الأطفال غير الخاضعين للإشراف من الوصول إلى الجهاز. تأكد من أن الأطفال لا يلعبون بالجهاز. يمكن للأشخاص الذين يعانون من إعاقات جسدية أو حسية أو عقلية استخدام هذا الجهاز إذا تم توجيههم والإشراف عليهم.

## تعليمات السلامة - المحظورات

لا تقم بتفكيك الجهاز إلى أجزائه الفردية، لا تحاول إصلاحه بنفسك، لا يحتوي على أي أجزاء صالحة للخدمة.

## تعليمات السلامة - الوصايا

تأكد من شحن البطاريات بالكامل قبل الاستخدام. استخدم فقط كابل شحن USB المقدم لهذا الغرض.

## ملاحظة سلامة للأشخاص الذين

يستخدمون أجهزة تنظيم ضربات القلب: يعمل الجهاز بتردد يتراوح بين 2.420 و2.461 **غيجاهرتز**.

## ظروف التشغيل والعناية والتخزين

المبييت مقاوم للماء، ولكن لا يجب أن تبقى الجهاز تحت الماء لفترة طويلة. استخدم قطعة قماش مبللة فقط لتنظيف الجهاز. إذا كنت لن تستخدم جهاز التحكم عن بُعد لفترة طويلة، فقم بتخزينه في الغرف الجافة.

## عملية الشكوى

تقدم شركة Imtech GmbH & Co. KG الضمان القانوني لهذا المنتج. وتطبق هذه الخدمة على عيوب المواد والإنتاج. يجب الاحتفاظ بإثبات الشراء لتحديد فترة الضمان.

لا يُقبل الضمان في الحالات التالية: عدم قراءة دليل التشغيل أو التعامل أو التركيب أو الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح، بالإضافة إلى التلف أو الخدوش أو التآكل، أو في حالة التغييرات غير المصرح بها أو فتح المبييت أو التدخلات أو الإصلاحات بالإضافة عن الأضرار الناجمة عن الأجهزة الأخرى أو القوة القاهرة أو النقل.

في حالة وجود شكوى، يُرجى إرسال بريد إلكتروني إلينا مع وصف تفصيلي للخطأ وتفاصيل الاتصال الخاصة بك للاستفسارات [service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com) - سنقوم بإعلامك بالخطوات التالية.





## قيادة الطوافة® iMatJet بواسطة جهاز التحكم

باستخدام محوري القيادة 9 يمكنك التحكم بشكل منفصل بكل محركي الدفع في الطوافة® iMatJet. وقد يخضع كل من التسارع وسرعة الانعطاف ونصف قطر الانعطاف لبعض التغيرات تبعاً للتباين في السرعة وزاوية الدوران وحالة سطح الماء.

### وضعية الوقوف والقيادة الآلية

إذا كنت ترغب لفترة من الزمن في الاستجمام فقط، وليس في متابعة السير، فإن بإمكانك أن تقوم بتثبيت جهاز التحكم بواسطة شريط الفيليكرو على القسم العلوي من الطوافة تحت مسند الذراع الأيمن.

**تشغيل القيادة الآلية:** إذا كنت ترغب في متابعة السير على الاستقامة ذاتها لفترة من الزمن، فإن بإمكانك أن تقوم بتفعيل وظيفة القيادة الآلية "GAS AUTOHOLDED" كما يلي: ادفع محوري القيادة 9 كليهما إلى الأمام واضغط في الوقت ذاته على الزر إلى أن تظهر عبارة "القيادة الآلية" "GAS AUTOHOLDED" على الشاشة. [الشكل 4]

**إثناء السير في وضعية "القيادة الآلية"** يمكنك تصحيح الانحراف الناجم عن التيارات المائية المحتملة في أية لحظة بواسطة محوري القيادة.

**أشكال بيانية - المعطيات التي يمكنكم قراءتها على الشاشة**

**يقاف وظيفة "القيادة الآلية":** اضغط على الزر 1.

الشكل 1: رمز قابس الشحن (الشحن جاري حالياً)

الشكل 2: 6 خطوط داكنة (البطارية مشحونة بشكل تام)

الشكل 3: "متصل" ("CONNECTED") (متصل مع الطوافة® iMatJet)

الشكل 4: "قيادة آلية" ("GAS HOLDED") (وظيفة القيادة الآلية مفعلة)

الشكل 5: تنبيه إلى ضرورة الشحن-

الشكل 6: حالة بطارية الطوافة® iMatJet

الشكل 7: حالة بطارية جهاز التحكم

الشكل 8: الرقم التسلسلي لجهاز التحكم.

يتم إظهاره في وضعية الإطفاء.

الشكل 9: عدد ساعات التشغيل. ادفع محوري القيادة إلى الأسفل واضغط على الزر.

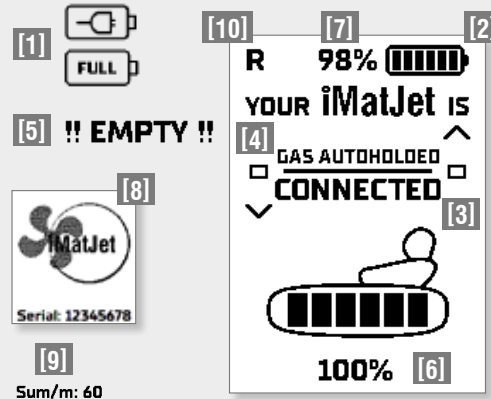
### وظيفة عكس اتجاه التحكم

إذا كنت ترغب في استخدام محوري القيادة 9 على نحو معكوس، أو كنت قد دفعت بالمحرك الأيمن على سبيل الخطأ إلى الجهة اليسرى من القاعدة وبالمحرك الأيسر إلى الجهة اليمنى، فإن بإمكانك أن تعكس اتجاه التحكم عبر محوري القيادة وفق ما يلي:

اضغط على الزر 1 5 مرات متتالية.

## وظائف أخرى

يوفر لك جهاز التحكم إمكانية قراءة الحالة الراهنة لبطارية الطوافة® iMatJet [الشكل 6] متى تشاء. عند ظهور ستة خطوط داكنة على الشاشة تكون البطارية مشحونة بشكل تام. وكلما تناقص عدد الخطوط الداكنة ازداد حجم الجزء الذي تم استهلاكه من طاقة البطارية. وسوف يتم إعلامك من خلال التنبيه الصوتي (صغير لمدة 5 ثا، استراحة لمدة 10 ثا، ... وهكذا) عندما يحين الوقت للرجوع إلى الشاطئ. وبالإضافة إلى ذلك سوف تظهر على الشاشة عبارة تطلب منك أن تبادر إلى شحن البطارية [الشكل 5] وسوف يأخذ رمز البطارية بالوميض. سوف يحدث ذلك عندما يكون مخزون البطارية ق تراجع إلى الحد الذي يكفي للتشغيل مدة 7 دقائق فقط ويتوقف صوت التنبيه عند إطفاء جهاز التحكم عبر الضغط على الزر 1.



## تصريح المطابقة وفق معايير الاتحاد الأوروبي

تبعاً لمضمون التوجيه الأوروبي 2014/30/EU



### الشركة المصنعة:



يحظر استخدام الماء في حالات حرائق الليثيوم. عند الضرورة

imtech GmbH & Co. KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürrenheim

تصرح بموجبه أن هذا المنتج، انطلاقاً من تصميمه وطبيعته النبوية، واستناداً إلى النموذج الذي طرحته الشركة في الأسواق، يستوفي كافة شروط الأمان والسلامة الصحية ذات الصلة المخصوص عليها في التوجيه الأوروبي بشأن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (EMV) بما في ذلك كافة التعديلات المعمول بها بتاريخ هذا التصريح.

جهة الصنع: imtech  
اسم المنتج: جهاز تحكم للطوافة® iMatJet  
رقم المادة: 2019-787-04

كما تصرح الشركة بالإضافة إلى ما تقدم بأن هذا المنتج متوافق أيضاً مع التوجيهات الأوروبية التالية وتعديلاتها المعمول بها بتاريخ هذا التصريح:

EN 2015/863/EU و RoHS 2011/65/EU توجيه تقييد استخدام المواد الضارة

وقد تم تطبيق المعايير المنسقة التالية:

EN 55012:2007+A1:2009 إصدار التشويش (EMV)  
EN 61000-6-1:2007 مقاومة التشويش (EMV)

EN 300440:2017-03 V2.1.1 • EN 300328:2016-11 V2.1.1  
EN 301489-1:2017-03 V2.2.0 • EN 301489-3:2017-03 V2.1.1  
EN 301489-17:2017-03 V3.2 • EN 62479:2010  
EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013

أرقام التسجيل:

WEEE DE85344424 / BATT. DE24171218 / VERP.  
DE261.8437491737

باد دورهايم، بتاريخ 14 يونيو/حزيران 2021

## دروملا تازمهجلاة:

جهاز تحكم  
للطوافة iMatJet®

- تعليمات الاستخدام  
زر التشغيل/الإطفاء 1  
الشاشة 2  
محورا القيادة 3  
كابل لجهاز الشحن 4  
قاعدة شحن  
لاسلكية

عملية الشحن بواسطة  
قاعدة الشحن اللاسلكية

- شاحن يو إس بي 5  
غير متضمن في التجهيزات  
الموردة. يمكنك استخدام  
شاحن مناسب مما هو  
متوفر لديك. وكخيار بديل  
يمكنك أن تستخدم  
بطارية السيارة، و  
بنك الطاقة. 7  
وهنالك دليل استخدام  
مستقل مخصص لهذا  
الغرض.

الاتصال مع  
الطوافة iMatJet®

- الهوائي 8  
مثبت على الطوافة  
iMatJet® ويتوجب إلصاقه  
تحت مساند الذراع بواسطة  
شريط فيلكرو اللاصق.  
وهنالك دليل استخدام  
مستقل للطوافة iMatJet®.

## Комплект поставки:

Устройство дистанционного  
управления для iMatJet®

- Инструкция по использованию  
1 Кнопка «вкл./выкл.»  
2 Дисплей  
3 Два рычага управления  
4 Кабель для зарядного  
устройства  
5 Беспроводное зарядное  
устройство

Для зарядки  
беспроводного зарядного  
устройства

- Зарядный штекер USB 5  
не входит в комплект  
поставки. Используйте свой.  
Также можно использовать  
6 автомобильный адаптер и  
7 портативный аккумулятор  
Для этого имеется  
отдельная инструкция по  
использованию

Соединение  
с iMatJet®

- 8 Антенна  
установлена на iMatJet® и  
должна крепиться под  
подлокотниками при помощи  
застежки-липучки. Для  
iMatJet® имеется отдельная  
инструкция по использованию

## Contenu de la livraison :

Télécommande  
pour l'iMatJet®

- Instructions d'utilisation  
1 bouton marche/arrêt  
2 affichage  
3 deux leviers de commande  
4 câble pour le chargeur  
5 Wireless Charge Pad

Pour le processus de  
chargement  
du Wireless Charge Pad

- Une prise de charge USB 5  
n'est pas comprise dans la  
livraison. Utilisez-en une que vous  
possédez déjà. Vous pouvez  
également utiliser  
6 un adaptateur pour voiture  
7 la Powerbank  
Pour cela, veuillez vous référer au  
manuel d'utilisation séparé

Connexion  
à l'iMatJet®

- 8 Antenne  
est installée sur votre iMatJet® et  
doit être fixée sous les accoudoirs  
à l'aide du Velcro. Veuillez vous  
référer au manuel d'utilisation  
séparé pour l'iMatJet®

## Contenuto della confezione:

Telecomando  
per iMatJet®

- Manuale d'uso  
1 Pulsante di  
accensione/spengimento  
2 Display  
3 Due leve di comando  
4 Cavo per caricabatterie  
5 Pad ricarica wireless

Per la ricarica  
del pad ricarica wireless

- Una presa USB per ricarica  
5 non è inclusa nella  
fornitura. Utilizzare quella che  
già si possiede. In alternativa è  
possibile utilizzare  
6 Adattatore per auto  
7 Powerbank.  
C'è un manuale d'uso separato  
per questo.

Connessione  
all'iMatJet®

- 8 Antenna  
è montata sull'iMatJet® e deve  
essere fissata sotto i braccioli  
con velcro. Esiste un manuale  
d'uso separato per iMatJet®

## Περιεχόμενο παράδοσης:

Χειριστήριο  
για το iMatJet®

- εγχειρίδιο χρήσης  
1 Κομπι On / Off  
2 Οθόνη  
3 Δύο μοχλοί ελέγχου  
4 Καλώδιο για φορτιστή  
5 Ασύρματο μαξιλαράκι φόρτισης

Για τη διὰ κασί α φόρτισης  
του Ασύρματο μαξιλαριού  
φόρτισης

- Ένα βύσμα φόρτισης USB 5 δεν  
περιλαμβάνεται στα παραδοτέα  
εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε  
κάποιο από αυτά που έχετε ήδη.  
Εναλλακτικά, μπορείτε να  
χρησιμοποιήσετε τον  
6 Προσαρμογέα αυτοκινήτου  
7 την power bank που παρέχετε.  
Υπάρχει ένα ξεχωριστό  
εγχειρίδιο οδηγιών για αυτό

Σύνδεση  
του iMatJet®

- 8 κεραία  
είναι τοποθετημένη στο iMatJet® και  
πρέπει να στερεωθεί κάτω από τους  
υποβραχίονες με σύνδεση Velcro. Υπάρχει  
ένα ξεχωριστό εγχειρίδιο λειτουργίας για το  
iMatJet®

## Opseg isporuke:

Daljinski upravljač za iMatJet®

Upute za upotrebu

- 1 Gumb za uklj./isklj
- 2 Zaslon
- 3 Dvije ručice za upravljanje
- 4 Kabel za uređaj za punjenje
- 5 Bežični punjač

Postupak punjenja bežičnog punjača

Utikač za USB punjenje **5** nije dio isporuke. Upotrijebite punjač koji već posjedujete.

Alternativno možete s **6 adapterom za auto upotrijebiti** **7 prijenosnu bateriju**.

Za to postoje zasebne upute.

Povezivanje s madracem iMatJet®

### **8 Antena**

je postavljena na vašem madracu iMatJet® i treba je pomoću čičak zatvarača pričvrstiti ispod naslona za ruke. Za iMatJet® postoje zasebne upute za upotrebu

## Teslimat kapsami:

iMatJet® için uzaktan kumanda

Kullanım kılavuzu

- 1 Aç/kapat düğmesi
- 2 Ekran
- 3 İki kontrol kolu
- 4 Şarj cihazı için kablo
- 5 Wireless Charge Pad

Wireless Charge Pad'in şarj işlemi için

Bir USB şarj fişi **5**

teslimat kapsamına dahil değildir. Zaten sahip olduğunuz birini kullanın. Alternatif olarak

- 6 motorlu araç adaptörüyle
- 7 taşınabilir şarj cihazını kullanabilirsiniz. Bunun için ayrı bir kullanım kılavuzu mevcuttur.

iMatJet®'e bağlantı

### **8 Anteni**

iMatJet®'inize monte edilmiştir ve cırtlı bağlantı ile kolçakların altına sabitlenmelidir. iMatJet® için ayrı bir kullanım kılavuzu mevcuttur

## Escopo da entrega:

Comando à distância para iMatJet®

Instruções de utilização

- 1 Botão Ligar / Desligar
- 2 Visor
- 3 Duas alavancas de controlo
- 4 Cabo para carregador
- 5 Base de carga sem fio

Para carregar a base de carga sem fio

A ficha de carregamento USB

**5** não está incluído no âmbito da entrega. Use uma que já tenha. Alternativamente, pode usar o

- 6 adaptador para carro ou a
- 7 powerbank.

Existe um manual de instruções em separado.

Ligação ao iMatJet®

### **8 Antena**

está montada no seu iMatJet® e deve ser presa por baixo do apoio do braço esquerdo com uma fixação aderente. Existe um manual de instruções separado para o iMatJet®

## Elementos incluidos:

Control remoto para iMatJet®

Instrucciones de uso

- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Pantalla
- 3 Dos palancas de control
- 4 Cable del cargador
- 5 Base de carga inalámbrica

Para el proceso de carga de la base de carga inalámbrica

El conector de carga USB **5**

no se incluye con el producto. Utilice alguno que ya tenga. También puede utilizarlo con el **6 adaptador del coche**

- 7 el acumulador Powerbank.

En tal caso, consulte el manual de instrucciones correspondiente.

Conexión con el iMatJet®

### **8 Antena**

Está montada en su iMatJet® y debe sujetarla mediante la fijación adhesiva bajo el reposabrazos. El iMatJet® incluye sus propias instrucciones de uso

## Lieferumfang:

Fernbedienung für iMatJet®

Bedienungsanleitung

- 1 An-/Aus-Knopf
- 2 Display
- 3 zwei Steuerhebel
- 4 Kabel für Ladegerät
- 5 Wireless Charge Pad

Für den Ladevorgang des Wireless Charge Pad

Ein USB-Ladestecker **5**

ist nicht im Lieferumfang enthalten. Nutzen Sie eines, das Sie bereits besitzen. Alternativ können Sie mit dem

- 6 Kfz-Adapter
- 7 die Powerbank

nutzen. Hierfür gibt es eine separate Bedienungsanleitung

Verbindung zum iMatJet®

### **8 Antenne**

ist an Ihrem iMatJet® montiert und muss per Klettfixierung unter den Armlehnen befestigt werden. Für den iMatJet® gibt es eine separate Bedienungsanleitung.

## Scope of delivery:

Remote control for iMatJet®

Operating instructions

- 1 ON / Off button
- 2 Display
- 3 Two control levers
- 4 Cable for charger
- 5 Wireless Charge Pad

For the charging process of the Wireless Charge Pad

A USB charging plug **5**

is not included in the scope of delivery. Use one that you already own. Alternatively, you can use the

- 6 car adapter
- 7 the powerbank. There are

separate operating instructions for this

Connection to the iMatJet®

### **8 Antenna**

is mounted on your iMatJet® and must be fixed under the armrests using Velcro. Separate operating instructions are available for the iMatJet



	Technical Information	Technische Informationen	Tehničke informacije	Información técnica	Informação técnica	Informations techniques	Informazioni tecniche	Teknik Bilgiler	Τεχνικές πληροφορίες	Техническая информация
180 x 110 x 40 mm	Dimensions	Abmessungen	Dimenzije	Dimensiones	Dimensões	Dimensions	Dimensioni	Boyutlar	Διαστάσεις	Размеры
253 g	Weight	Gewicht	Težina	Peso	Peso	Poids	Peso	Ağırlık	Βάρος	Μαсса
2,4 GHz	Frequency range	Frequenzbereich	Raspon frekvencije	Intervalo de frecuencias	Gama de frequência	Plage de fréquence	Gamma di frequenza	Frekans aralığı	Εύρος συχνότητας	Диапазон частот
3,7 V 3000 mAh	Internal battery	Interner Akku	Interna baterija	Batería interna	Bateria interna	Batterie interne	Batteria interna	Dahili akü	Εσωτερική μπαταρία	Внутренний аккумулятор
8 h	Battery life	Akku-Laufzeit	Trajanje baterije	Autonomía de la batería	Autonomia da bateria	Autonomie de la batterie	Durata della batteria	Akü çalışma süresi	Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας	Время работы от аккумулятора
6 h	Battery charging time	Akku-Ladezeit	Vrijeme punjenja baterije	Tiempo de carga para la batería	Tempo de carregamento da bateria	Temps de charge de la batterie	Tempo di carica	Akü şarj süresi	Χρόνος φόρτισης μπαταρίας	Время зарядки аккумулятора
30 m	Range	Reichweite	Doseg	Alcance	Alcance	Portée	Portata	Performans	Αυτονομία	Радиус действия
☑	Battery status indicator	Akkustatus-Anzeige	Prikaz stanja baterije	Indicador de nivel de la batería	Indicador de estado da bateria	Témoin de charge de la batterie	Display stato della batteria	Akü durumu göstergesi	Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας	Индикатор состояния аккумулятора
☑	Connectivity indicator	Konnektivitäts-Anzeige	Prikaz povezanosti	Indicador de conectividad	Indicador de conectividade da bateria	Indicateur de connectivité	Display stato della connessione	Bağlantı göstergesi	Ένδειξη συνδεσιμότητας	Индикатор соединения
☑	Status display on the charger and RMC	Statusanzeige am Ladegerät und RMC	Prikaz statusa na punjaču i daljinskom upravljaču	Indicador de nivel en el cargador y control remoto	Indicador de estado no carregador e RMC	Affichage de l'état sur le chargeur et le RMC	Indicatore di stato sul caricabatteria e RMC	Şarj cihazı ve RMC üzerindeki durum göstergesi	Ένδειξη κατάστασης στο φορτιστή και το τηλεχειριστήριο	Индикаторы состояния на зарядном устройстве и пульте дистанционного управления
☑	Integrated overcharging, discharging and surge protection	Integrierter Überlade-, Entlade- und Überspannungs-Schutz	Zaštita od prepunjenosti, pražnjenja i prevelikog napona	Protección integrada contra sobrecarga, descarga y sobretensión	Proteção integrada de sobrecarga, descarga e sobretensão	Protection intégrée contre les surcharges, les décharges et les surtensions.	Protezione integrata da sovraccarico, tensione di scarica e sovratensione.	Entegre aşırı şarj, deşarj ve aşırı gerilim koruması	Ενσωματωμένη προστασία από υπερφόρτιση, εκφόρτιση και υπέρταση	Встроенная защита от перегрузки, разрядки и перенапряжения
☑	Short circuit fuse	Kurzschluss-Sicherung	Zaštita od kratkog spoja	Fusible de protección contra cortocircuito	Proteção contra curto-circuito	Protection contre les surcharges	Protezione da cortocircuito	Kisa devre koruması	Ασφάλεια ραθυκυκλώματος	Защита от короткого замыкания
5,0 V 2A 9,0 V 1,67 A	Charger input	Ladegerät Input	Ulaz punjača	Entrada de cargador	Carregador entrada	Tension d'entrée du chargeur	Tensione in entrata carica-batterie	Şarj cihazı, giriş	Είσοδος φορτιστή	Вход зарядного устройства
10,0 W (max)	Charger output	Ladegerät Output	Izlaz punjača	Salida de cargador	Carregador saída	Tension de sortie du chargeur	Tensione in uscita carica-batterie	Şarj cihazı, çıkış	Έξοδος φορτιστή	Выход зарядного устройства

This Remote Control  
is specially designed for

iMatJet®

[www.imatjet.com](http://www.imatjet.com)



[info@imatjet.com](mailto:info@imatjet.com)  
[sales@imatjet.com](mailto:sales@imatjet.com)  
[service@imatjet.com](mailto:service@imatjet.com)  
[presse@imatjet.com](mailto:presse@imatjet.com)

  
more • value • partner

Stand Information: 06/2021  
Art.Nr. 2019-787-04  
2. Auflage

Bevollmächtigter / Authorized representative / Ovlašteni predstavnik / Representante autorizado / Représentant autorisé / Rappresentante autorizzato / Yetkili temsilcisi / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος / Уполномоченный представитель / مفوض ممثل - **Ivica Mataija**. Hersteller / Manufacturer / Proizvođač / Fabricante / Fabricant / fabbricante / Üretici firma / Κατασκευαστής / производитель / الصانع:

imtech GmbH & Co.KG  
Auf Stocken 18  
D-78073 Bad Dürkheim (Deutschland / Germany)